



UNIVERSIDAD NACIONAL DE CHIMBORAZO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN HUMANAS Y
TECNOLOGÍAS
CARRERA DE PEDAGOGÍA DE LA LENGUA Y LA LITERATURA

Relaciones intertextuales entre la novela las Historias de Jacob de Thomas
Mann y los textos bíblicos

Tema:

**Trabajo de Titulación para optar al título de licenciado en pedagogía de la
lengua y la literatura**

Autoras:

Malán Guaraca Carmen Cecilia
Sánchez Farinango Melani Pilar

Tutora:

Mgs. Nancy Isabel Usca Pinduisaca


Riobamba, Ecuador. 2025

DECLARATORIA DE AUTORÍA

Nosotras, Carmen Cecilia Malán Guaraca, con cédula de ciudadanía 0605334515, y Melani Pilar Sánchez Farinango, con cédula de ciudadanía 1727939850 autoras del trabajo de investigación titulado: Relaciones intertextuales entre la novela las Historias de Jacob de Thomas Mann y los textos bíblicos, certifico que la producción, ideas, opiniones, criterios, contenidos y conclusiones expuestas son de mí exclusiva responsabilidad.

Asimismo, cedo a la Universidad Nacional de Chimborazo, en forma no exclusiva, los derechos para su uso, comunicación pública, distribución, divulgación y/o reproducción total o parcial, por medio físico o digital; en esta cesión se entiende que el cesionario no podrá obtener beneficios económicos. La posible reclamación de terceros respecto de los derechos de autor (a) de la obra referida, será de mi entera responsabilidad; librando a la Universidad Nacional de Chimborazo de posibles obligaciones.

En Riobamba, 27 de mayo del 2026.



Carmen Cecilia Malán Guaraca

C.I: 0605334515



Melani Pilar Sánchez Farinango

C.I: 17272939850



ACTA FAVORABLE - INFORME FINAL DEL TRABAJO DE INVESTIGACIÓN

En la Ciudad de Riobamba, a los 12 días del mes de febrero de 2026, luego de haber revisado el Informe Final del Trabajo de Investigación presentado por la estudiante **Sánchez Farinango Melani Pilar** con cédula de ciudadanía **1727939850**, y **Carmen Cecilia Malán Guaraca**, con cédula de ciudadanía **0605334515**, de la carrera **Pedagogía de la Lengua y la Literatura** y dando cumplimiento a los criterios metodológicos exigidos, se emite el **ACTA FAVORABLE DEL INFORME FINAL DEL TRABAJO DE INVESTIGACIÓN** titulado "**Relaciones intertextuales entre la novela las historias de Jacob de Thomas Mann y los textos bíblicos**", por lo tanto se autoriza la presentación del mismo para los trámites pertinentes.



Msc. Nancy Isabel Usca Pinduisaca

C.I. 0602912321

TUTORA

CERTIFICADO DE LOS MIEMBROS DEL TRIBUNAL

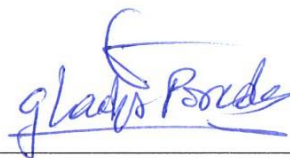
Quienes suscribimos, catedráticos designados Miembros del Tribunal de Grado para la evaluación del trabajo de investigación “Relaciones intertextuales de la novela las Historias de Jacob de Thomas Mann y los textos bíblicos” presentado por Sánchez Farinango Melani Pilar, con cédula de identidad número 1727939850, y Malán Guaraca Carmen Cecilia, con cédula de identidad número 0605334515 bajo la tutoría de Mgs. Nancy Isabel Usca Pinduisaca; certificamos que recomendamos la APROBACIÓN de este con fines de titulación. Previamente se ha evaluado el trabajo de investigación y escuchada la sustentación por parte de su autor; no teniendo más nada que observar.

De conformidad a la normativa aplicable firmamos, en Riobamba, 27 de mayo 2026.

PHD. ANA JACQUELINE URREGO SANTIAGO
PRESIDENTE DEL TRIBUNAL DE GRADO



M.SC. GLADYS ERMINIA PAREDES BONILLA
MIEMBRO DEL TRIBUNAL DE GRADO



M.SC. EDWIN ANTONIO ACUÑA CHECA
MIEMBRO DEL TRIBUNAL DE GRADO





CERTIFICACIÓN

Que, Carmen Cecilia Malán Guaraca, con la cédula de ciudadanía: 0605334515, y Melani Pilar Sánchez Farinango, con la cédula: 1727939850 estudiantes de la Carrera de Pedagogía de la Lengua y la Literatura, Facultad de Ciencias de la Educación, Humanas y Tecnologías; han realizado bajo mi tutoría el trabajo de investigación titulado: "Relaciones intertextuales entre la novela las historias de Jacob de Thomas Mann y los textos bíblicos", el cual cumple con el 8%, de acuerdo al reporte del sistema antiplagio Compilatio, porcentaje aceptado de acuerdo a la reglamentación institucional, por consiguiente, autorizo continuar con el proceso.

Riobamba, 28 de enero de 2026.

Msc. Nancy Isabel Usca Pinduisaca
DOCENTE TUTORA

DEDICATORIA

Todo se lo debo a ÉL, su esperanza y amor son inmutables e intransferibles. A Dios, el autor de mi vida, por acompañarme en cada noche de estudio y darme paz necesaria para superar los obstáculos. Todo lo que soy y lo que logro es gracias a Él.

A mi madre, Luz Guaraca y al hno. José Tocagón quienes, con su apoyo incondicional, me han acompañado durante todo este arduo proceso intelectual. Agradezco profundamente su amor permanente, sus consejos llenos de sabiduría y su comprensión. Este logro es igualmente para ustedes, ya que su presencia en mi vida le otorga un valor inmensurable.

En todo tiempo ama el amigo, y es como un hermano en tiempo de angustia. Proverbios 17:17. A mis hermanos Martha, Ángel y María Teresa. Gracias por sus consejos y por ser mi apoyo en momentos de dificultad cada gesto de ayuda y cada sonrisa compartida me impulsaron a seguir adelante y culminar este proyecto.

Todo lo que he alcanzado es gracias a mi Dios y a todas las autoridades académicas de la escuela PLL, mi agradecimiento eterno, a ellos que siempre con sus consejos y ánimos levantaban nuevamente el desnudo para continuar en este proceso académico. A cada uno de ustedes, les ofrezco mi gratitud más sincera y mi reconocimiento eterno por la hermosa labor que realizan.

Carmen Cecilia Malan Guaraca

En primer lugar, quiero dedicar este logro a Dios, quien fue la fuente primordial de conocimiento en este trabajo de investigación, quien me ayudo a ser fuerte y quien me colmo de sabiduría y conocimiento en cada día de mi vida. Al Dios padre, quien me levanto cuando sentía que nada iba bien. A él quien me elevo y sostuvo cada momento, siendo esa luz en mi oscuridad, esa paz en mi corazón y el que guio cada escrito de este trabajo.

También dedico este logro a las personas más importantes en mi vida, mis padres, Anibal Sánchez y Gricelda Farinango, quien con su esfuerzo, amor y dedicación formaron mi personalidad y me enseñaron a ser la persona que soy hoy, ellos han sido mi fortaleza para seguir adelante con sus consejos y su amor han hecho que pueda dar lo mejor de mí, soy consciente que les debo mucho, pero sé que ellos nunca me lo van a cobrar. Todo lo que me dieron fue una inmensa dosis de amor y sin dar nada a cambio.

Por último, quiero dedicar este trabajo a mis hermanos Nayely Sánchez y Dilan Sánchez quienes me acompañaron a lo largo de este camino, guiándome en cada paso y brindándome su apoyo incondicional, su apoyo emocional ha sido fundamental y ha contribuido de manera significativa a mi crecimiento personal, a pesar de los inevitables enojos, siempre supieron comprenderme, sostenerme y no dejarme sola. Gracias por estar presente en mi vida y por ser un pilar inmutable en mi camino.

Melani Pilar Sánchez Farinango

AGRADECIMIENTO

Este logro es definitivamente de mi Dios, sin él nada podría ser posible, él mi luz, mi roca y mi salvación. Durante el proceso, que pase Dios siempre estuvo conmigo y nunca me abandono en reconocimiento a esto y muchas cosas que él hizo y hace por mí, agradezco con un corazón sencillo, me siento muy satisfecha de darle la honra la gloria y el honor al que vive por los siglos de los siglos amén.

Como lo expresa su palabra: Porque Jehová da la sabiduría, y de su boca viene el conocimiento y la inteligencia. Proverbios 2:6. Y Mira que te mando que te esfuerces y seas valiente. No temas ni desmayes porque jehová tu Dios estará contigo a dondequiera que tú vayas Josué 1:9.

En segundo lugar, agradezco a la Universidad Nacional de Chimborazo, a sus autoridades y a la carrera de Pedagogía de la lengua y la literatura, por brindarme una formación sólida, humanística y comprometida con la educación.

Por consiguiente, expreso mi profundo agradecimiento a mí apreciada tutora de tesis, Mgs. Nancy Isabel Usca Pinduisaca, por su acompañamiento académico, su orientación constante y su valioso aporte en el desarrollo de esta investigación.

Finalmente, agradezco de manera especial al director de Carrera M.Sc. Liuvan Herrera Carpio por su apoyo, disposición y liderazgo, que contribuyeron significativamente a la culminación de este trabajo.

A cada uno de ellos, mi más sincero agradecimiento.

Carmen Cecilia Malan Guaraca

En primero lugar, agradecer a Dios que ha hecho posible este trabajo, con su guía y su fortaleza ha hecho que no me rinda en el intento, teniendo en cuenta sus palabras Filipenses 4:13 nos dice “Todo lo puedo en Cristo que me fortalece” versículo que ha sido de gran apoyo para abrirme a nuevos caminos.

Mi profundo agradecimiento a los docentes de la carrera de Pedagogía de la Lengua y la Literatura quienes con su amor y paciencia han hecho que pueda alcanzar este logro, en especial a la docente y mi respetada tutora Mgs. Nancy Isabel Usca Pinduisaca, quien más que una tutora fue para mí una guía y ejemplo a seguir, sus conocimientos ayudaron a levantar este trabajo, siempre con sus palabras de motivación y crecimiento profesional y humano.

Finalmente, quiero agradecer a tan célebre universidad que me acogió y formo mis valores, la Universidad Nacional de Chimborazo, especialmente a los docentes de la carrera de Pedagogía de la Lengua y la Literatura que más que una carrera fue una familia. Cada docente fue fuente de inspiración, quienes no solo me ayudaron a crecer intelectualmente, conjuntamente ayudaron a formarme como persona y sobre todo a amar la carrera, y ejercer mi profesión no solo como una opción sino con vocación.

Melani Pilar Sánchez Farinango

ÍNDICE GENERAL

DECLARATORIA DE AUTORÍA

DICTAMEN FAVORABLE DEL PROFESOR TUTOR

CERTIFICADO DE LOS MIEMBROS DEL TRIBUNAL

CERTIFICADO ANTIPLAGIO

DEDICATORIA

AGRADECIMIENTO

DEDICATORIA

AGRADECIMIENTO

ÍNDICE GENERAL

ÍNDICE DE TABLAS

RESUMEN

ABSTRACT

CAPÍTULO I 14

INTRODUCCIÓN 14

1.1 Planteamiento del problema 14

1.2 Formulación del problema..... 16

1.3 Justificación 16

1.3 Objetivos..... 17

1.3.1 Objetivo general: 17

1.3.2 Objetivos específicos: 17

CAPÍTULO II 18

MARCO TEÓRICO..... 18

2.1 Antecedentes..... 18

2.2 Marco conceptual 19

2.2.1 Julia Kristeva y su enfoque intertextual 19

2.2.2 Thomas Mann y su acercamiento hacia las investigaciones exegéticas (el marco historiográfico dentro del cual se desarrolló) 21

2.2.2.1 Vida..... 21

2.2.3 Enfoque histórico de la novela José y sus hermanos: *Las Historias de Jacob* 22

2.2.3.1 Nacimiento de Jacob y Esaú 24

2.2.3.2 Esaú vende su primogenitura 24

2.2.3.3 Jacob obtiene la bendición de Isaac	24
2.2.3.4 Dios se aparece a Jacob en Bet-el	25
2.2.3.5 Jacob se prepara para el encuentro con Esau	25
2.2.3.6 Jacob sirve a Labán por Raquel y Lea	26
2.2.3.7 Jacob huye de Labán	27
2.2.3.8 Tretas de Jacob y de Labán	27
2.2.3.9 Los hijos de Jacob	27
2.2.4 Intertextualidad: concepto y aplicación en estudios bíblicos	28
2.2.5 Thomas Mann y la reescritura de narrativas bíblicas	29
2.2.6 Tipos de intertextualidad entre la novela y los textos bíblicos	30
2.2.6.1 Intertextualidad manifiesta e interdiscursividad	30
2.2.6.2 Intertextualidad discursiva	30
2.2.7 La función de la intertextualidad en la obra de Mann	31
2.2.8 Recursos literarios y lenguaje arcaizante utilizados en el diálogo bíblico de " <i>Las Historias de Jacob</i> "	32
2.2.8.1 Lenguaje arcaizante	32
2.2.8.2 Transformaciones narrativas, estilísticas y simbólicas	33
2.2.8.3 Transformaciones narrativas	33
2.2.8.4 Transformaciones estilísticas	33
2.2.8.5 Transformaciones simbólicas	34
CAPÍTULO III	35
METODOLOGÍA	35
3.1 Enfoque de la investigación	35
3.2 Diseño de investigación	35
3.3 Tipo de investigación	36
3.3.1 Por el nivel de alcance	36
3.3.2 Por el lugar	36
3.3.3 Por los objetivos	36
3.4 Unidad de análisis	37
3.5 Técnicas e instrumentos de investigación	37
3.5.1 Técnicas de investigación	37
3.5.2 Instrumentos de investigación	38
CAPÍTULO IV	42
RESULTADOS Y DISCUSIÓN	42

4.1 Identificación y análisis de las transformaciones narrativas, estilísticas y simbólicas que Thomas Mann realiza sobre el relato bíblico.....	42
4.1.1 Transformaciones narrativas	42
4.1.2 Transformaciones estilísticas	43
4.1.3 Transformaciones simbólicas.....	45
4.2 Reinterpretación del personaje de Jacob desde la perspectiva moderna en la novela de Thomas Mann.....	46
4.3 Exploración de los recursos literarios utilizados por el autor para establecer un diálogo intertextual con los textos bíblicos, incluyendo el uso narrativo y el lenguaje arcaizante. ..	47
4.3.1 Identificación de recursos literarios.....	47
4.3.1.1 Símil.....	47
4.3.1.2 Imagen.....	49
4.3.1.3 Personificación.....	50
4.3.2 Identificación del lenguaje arcaizante	52
4.3.3 Matriz de análisis intertextual.....	54
CAPÍTULO V.....	63
CONCLUSIONES y RECOMENDACIONES	63
5.1 Conclusiones.....	63
5.2 Recomendaciones	63
BIBLIOGRAFÍA	64

ÍNDICE DE TABLAS

<i>Tabla 1</i> Matriz de análisis de contenido.....	39
<i>Tabla 2</i> Matriz de análisis de transformaciones narrativas, estilísticas y simbólicas.....	39
<i>Tabla 3</i> Matriz de análisis, identificación del lenguaje arcaizante.....	40
<i>Tabla 4</i> Matriz de análisis intertextual.....	41
<i>Tabla 5</i> Matriz de análisis de transformaciones narrativas.....	42
<i>Tabla 6</i> Matriz de análisis de transformaciones estilísticas.....	43
<i>Tabla 7</i> Matriz de análisis de transformaciones simbólicas.....	45
<i>Tabla 8</i> Matriz de análisis, identificación de recursos literarios: símil.....	47
<i>Tabla 9</i> Matriz de análisis, identificación de recursos literarios: imagen.....	49
<i>Tabla 10</i> Matriz de análisis, identificación de recursos literarios: personificación.....	50
<i>Tabla 11</i> Matriz de análisis, identificación de lenguaje arcaizante.....	52
<i>Tabla 12</i> Matriz de análisis intertextual.....	54

RESUMEN

La presente investigación aborda la intertextualidad bíblica en el libro José y sus hermanos: *Las historias de Jacob* de Thomas Mann, de igual manera, se destaca el aporte y la influencia que tienen los textos bíblicos en la literatura contemporánea. El objetivo general de esta investigación fue analizar las relaciones intertextuales entre la novela "*Las Historias de Jacob*" de Thomas Mann y los textos bíblicos del Génesis, con énfasis en los capítulos 25 al 35. A pesar de ser un texto religioso este libro aborda los pasajes bíblicos no solo desde una perspectiva religiosa, sino desde una visión cultural, filosófica y literaria. Este estudio enfoca una metodología cualitativa e interpretativa, en el que se emplea un diseño bibliográfico y documental basado en la revisión de libros y artículos sobre la intertextualidad, con el propósito de entender la obra dentro de su contexto histórico y la influencia bíblica existente. Se ejecutó un estudio tomando en cuenta la hermenéutica y en el análisis crítico valorativo. Se elaboró una matriz de intertextualidad, en donde se recabaron información de diez fragmentos de la Biblia y del libro. En este sentido, la obra José y sus hermanos: *Las historias de Jacob*, crea un ambiente el cual dialoga de manera significativa con los escritos sagrados del Génesis con énfasis en los capítulos, 25 al 35, esto se logró mediante el uso de transformaciones estilísticas, simbólicas y narrativas que ayudaron a enaltecer su significado. Por lo tanto, los resultados obtenidos son eficientes. Así la obra de Mann expone al personaje principal Jacob, como una imagen humana confusa, mientras conserva un proceso de maduración espiritual y refleja conflictos internos. Por otro lado, el uso de recursos literarios hace otorga al texto tenga mucha más complejidad, debido al lenguaje arcaico y la narración reflexiva porque esta se evidencia, en estos elementos hacen que el texto mantenga esa relación entre la tradición bíblica y la sensibilidad moderna. En este sentido, la obra no solo reescribe la historia sagrada, sino una nueva interpretación desde una perspectiva literaria, histórica, cultural y humana. En síntesis, se confirma como la intertextualidad es el elemento clave en la unión entre la novela de Mann con los textos bíblicos, debido a que en muchos de sus textos hace esa relación con los pasajes bíblicos, e incorpora recursos literarios para mostrar esa riqueza narrativa que el texto posee.

Palabras claves: Intertextualidad, historias de Jacob, Thomas Mann, textos bíblicos.

ABSTRACT

This study examines biblical intertextuality in Thomas Mann's "Joseph and His Brothers: The Stories of Jacob", while also highlighting the contribution and influence of biblical texts on contemporary literature. The overall objective of this research was to analyze the intertextual relationships between Thomas Mann's novel *The Stories of Jacob* and the biblical texts of Genesis, with an emphasis on chapters 25 through 35. Despite being a religious text, this book approaches the biblical passages not only from a religious perspective but also from a cultural, philosophical, and literary viewpoint. This study employs a qualitative and interpretive methodology, utilizing a bibliographic and documentary design based on the review of books and articles on intertextuality, with the aim of understanding the work within its historical context and the existing biblical influence. The study was conducted using hermeneutics and critical-evaluative analysis. An intertextuality matrix was developed, in which information was gathered from ten passages from the Bible and the book. In this regard, the work Joseph and His Brothers: The stories of Jacob create an atmosphere that engages meaningfully with the sacred texts of Genesis, with an emphasis on chapters 25 through 35; this was achieved through the use of stylistic, symbolic, and narrative transformations that helped to enhance their meaning. That is why the results obtained indicate that Mann's work portrays the main character, Jacob, as a complex human figure who undergoes a process of spiritual maturation and reflects internal conflicts. On the other hand, the use of literary devices adds significant complexity to the text, due to the archaic language and reflective narration evident therein; these elements ensure the text maintains that connection between biblical tradition and modern sensibilities. In this sense, the work not only rewrites the sacred story but also offers a new interpretation from literary, historical, cultural, and human perspectives. In summary, it is confirmed that intertextuality is the key element linking Mann's novel to biblical texts, as many of his passages draw connections to biblical passages and incorporate literary devices to showcase the narrative richness inherent in the text.

Keywords: Intertextuality, stories of Jacob, Thomas Mann, biblical texts.



Reviewed by:
Marco Antonio Aquino
ENGLISH PROFESSOR
C.C. 1753456134

CAPÍTULO I

INTRODUCCIÓN

La labor de indagación examina los vínculos intertextuales dentro de la narrativa *Las historias de Jacob* perteneciente al autor Thomas Mann, las escrituras canónicas, específicamente la crónica del ancestro Jacob dentro del primer libro de la Biblia el Génesis, en las secciones del 25 hasta el 35. Por consiguiente, el planteamiento eje consiste en estudiar de qué manera el relato recontextualiza y cambia el fondo escritural, generando una interacción intrincada entre el legado teológico la prosa contemporánea. La meta primordial de esta exploración consiste en constatar que Thomas Mann no únicamente toma referencias del escrito sagrado, sino que impregna a partir de una óptica actual y simultáneamente estética. Es así como, la elección del tema responde al interés por explorar cómo la narrativa contemporánea puede dialogar críticamente con textos fundacionales y ofrecer nuevas lecturas sobre figuras clave de la tradición judeocristiana.

Por consiguiente, las categorías de estudio se centran en el texto bíblico como fuente intertextual y en la novela como espacio de reescritura literaria. Así pues, se considerarán tanto las dimensiones narrativas, estilísticas y simbólicas temáticas que permiten establecer relación y contraste entre ambos textos. El modelo empleado en este estudio resulta de carácter interpretativo, al basarse en el examen discursivo e hipertextual. Mediante una revisión contrastiva se reconocerá los componentes coincidentes, alterados o cuestionadores por Mann en su creación.

La prosa exhibe a un Jacob intrincado y contradictorio, que supera la figura convencional escritural para mutar en emblema de tensión espiritual y desarrollo antropológico. La transversalidad de textos no solo potencia el mérito artístico de la pieza, sino que amplía el entendimiento del testimonio sagrado. En conclusión, esta investigación demuestra que *Las Historias de Jacob* ofrece una mirada renovada sobre los textos sagrados, abriendo nuevas posibilidades interpretativas y consolidando el valor de la literatura como medio de reflexión sobre la tradición y la identidad.

1.1 Planteamiento del problema

Durante la historia, la literatura ha sido la afirmación profunda del razonamiento humano, una puerta hacia las sensaciones, los sueños, y las circunstancias de distintos pueblos y períodos. En este sentido, la literatura universal no convendría entenderse como un conjunto pequeño de corrientes o autores, sino como un diálogo firme ente culturas, lenguas y diferentes puntos de vista del mundo. Es por ello que Kirste (2000) menciona que, “la literatura universal debiera consistir simplemente en una suma de todas las creaciones literarias, sin límites ni de tiempo ni de lugar” (p.11). De modo que, para ser sabida la literatura universal debe entenderse como un espacio sin fronteras donde se encuentran todas las voces y culturas. Cada obra, independientemente de su origen, contribuye al patrimonio común de la humanidad. Así, la palabra escrita une tiempos, emociones y barreras en un solo idioma.

Por otro lado, existen diferentes tipos de intertextualidad que se utilizan en distintos textos literarios. En primera instancia, la intertextualidad, la metatextualidad, la hipertextualidad y, por último, la architextualidad. Cada uno de los tipos mencionados hace referencia directa o indirectamente a un determinado tipo de vinculación de textos. De grosso modo, estos cuatro tipos de intertextualidad no están separados, más bien todos están relacionados entre sí.

En este sentido, para este trabajo se ha tenido en cuenta la intertextualidad, en vista de que, la intertextualidad entre textos literarios y sagrados ha sido objeto de investigación en diversas disciplinas, enfatizando la importancia de los escritos bíblicos a la hora de influir en la literatura occidental. Autor como Macedo (2012), menciona lo siguiente:

La intertextualidad, término inventado por Julia Kristeva, es la relación entre un texto y otro (hipotexto e hipertexto, de acuerdo con la terminología de Gérard Genette); este concepto puede funcionar no sólo para establecer la relación entre dos textos literarios, sino también para propiciar el diálogo entre dos obras de distintas disciplinas (p.1).

En tal virtud, estos autores han explorado la intertextualidad, señalando que las obras literarias a menudo dialogan con textos anteriores y reconfiguran sus significados. Por otro lado, la Biblia ha servido como fuente inagotable de inspiración y reinterpretación para muchos autores, porque es un libro muy completo, cuyos escritos contienen muchos temas de interés para lectores y escritores de varias áreas del conocimiento.

En este sentido, Thomas Mann realiza una revisión ambiciosa del relato bíblico de Jacob en su tetralogía *José y sus hermanos*, particularmente en *Las Historias de Jacob*. Esta obra no solo expande lo que el texto original contiene, de forma unánime reinterpreta dicho contenido desde un punto de vista contemporáneo, incluyendo elementos tanto psicológicos como filosóficos pertenecientes al siglo XX.

La novela de Thomas Mann *Las historias de Jacob* ofrece así una adaptación literaria de la historia bíblica del patriarca Jacob contenida en el libro del Génesis. Teniendo en cuenta a Rubio (2024), manifiesta que “en esta tetralogía, el escritor alemán realiza una audaz interpretación de los mitos fundadores de la civilización occidental a la luz del humanismo contemporáneo” (párr. 2). No obstante, a pesar de su vínculo manifiesto con el texto sagrado, la obra de Mann no ha sido analizada extensamente desde un enfoque intertextual que examine de manera profunda las conexiones, tensiones y cambios que establece respecto a la fuente bíblica. Por lo tanto, las relaciones o comparaciones remarcan la interpretación de los textos bíblicos y el libro titulado *Las historias de Jacob*, tratando de modificar los textos antiguos a nuevos convirtiendo al personaje principal en un individuo más actualizado. Empero, esto llama la atención al lector al momento de leer y observar cómo se define al personaje antiguo con uno moderno.

Así pues, Thomas Mann reconocido literato del siglo XX, es conocido también por realizar rescrituras de los textos bíblicos que son llamativos por su complejidad. Al evidenciar como Thomas recrea algo tan representativo en una figura complicada, se conforma a Jacob, el personaje principal de la historia lo describe como alguien lleno de

inseguridades, rendimientos, y a la vez cargo de conciencia. Igualmente, la ausencia de estudios enfocados en el análisis intertextual concreto entra *Las historias de Jacob* y los textos bíblicos constituyen un vacío que pretende cubrir esta investigación, así contribuyendo a la comprensión de los dispositivos literarios que posibilitan la interpretación de tradiciones antiguas en la literatura contemporánea. Específicamente, se hace indispensable examinar la manera en que los procedimientos estilísticos, simbólicos y narrativos de Mann creando un Jacob moderno y ambiguo.

Por consiguiente, la investigación presente posee como meta cubrir este vacío mediante un examen intertextual profundo que permita comprender de qué forma *Las historias de Jacob* configura una interacción con las escrituras canónicas, qué procedimientos estéticos emplea para alterarlos y cuáles resultan ser las implicaciones de esta revisión contemporánea en planos narrativos, sociales y teológicos. De este modo, el propósito consiste en brindar una reciente óptica acerca de la producción de Mann y, al mismo tiempo, acerca de escrito sagrado que ha funcionado como estímulo para esta. Después de haber analizado el problema en estudio, es importante que la investigación propuesta aclare las siguientes preguntas:

1.2 Formulación del problema

1.2.1 Preguntas de investigación:

- ¿Qué tipos de relaciones intertextuales se establecen entre la novela "*Las Historias de Jacob*" de Thomas Mann y los textos bíblicos del Génesis?
- ¿Qué elementos narrativos, estilísticos y simbólicos del relato bíblico son reinterpretados por Thomas Mann en su novela?
- ¿Cuáles son los recursos literarios que utiliza Thomas Mann para establecer un diálogo intertextual con los textos bíblicos?

1.3 Justificación

El presente estudio, titulado "Relaciones intertextuales entre la novela *Las Historias de Jacob* de Thomas Mann y los textos bíblicos" es relevante debido a que permite entender como un autor moderno como Thomas Mann atrapa relatos antiguos y les da un nuevo sentido. En primer lugar, este tema es importante en vista de que, ayuda a descubrir cómo la Biblia a pesar de ser un texto antiguo sigue vigente en la literatura actual. Igualmente, explorar ese género, de vínculos potencia la habilidad de exégesis y asimilación de los discursos entre los académicos de letras. Por otro sentido, la indagación contribuye a la instrucción intelectual, puesto que facilita meditar acerca de qué manera lo ancestral y lo contemporáneo logran interactuar y vincularse a partir de la palabra.

Empero, al analizar de qué forma el autor emplea componentes retóricos y alegóricos de los escritos testamentarios para edificar *Las historias de Jacob*, favorece el conocimiento de las mutaciones formales y míticas en las letras. Esto a su vez, permite entender mejor los procesos de reescritura e interpretación que los autores emplean para revitalizar temas y personajes antiguos. Por consiguiente, la novela de Mann no solo se apropia de la narrativa bíblica, en armonía aborda temas de la narrativa moderna.

De manera conjunta, la investigación busca analizar las relaciones intertextuales entre estas obras, y se puede apreciar la complejidad de su genio literario y su habilidad para tejer un diálogo profundo con las escrituras. La hipótesis central del estudio propone que

Mann reinterpreta los relatos bíblicos desde una perspectiva mucho más moderna, igualmente así transforma sus símbolos y personajes. Esto a su vez, implica explorar cómo la figura de Jacob, se convierte en un símbolo del individuo moderno en la obra. Comprender esta transformación permite una lectura más rica y contextualizada de la novela, en el cual se revelan las intenciones del autor.

Con la misma importancia, el estudio es relevante desde una perspectiva cultural y teológica debido a que, los textos bíblicos han sido una fuente inagotable de inspiración para la literatura occidental, y el análisis de su reinterpretación en obras modernas, la de Mann arroja luz sobre la evolución de la cultura y el pensamiento. Después de investigar la manera en la cual este libro rompe con lo que se conocía de la literatura se abre una procedencia para conocer la conexión de la época actual y los libros. El estudio de las nuevas formas de contar historias en esta novela cuestiona las creencias religiosas, entendemos mejor este cruce de ideas. Así pues, para quienes desean descubrir los libros sagrados siguen marcando la forma de pensar de nuestra cultura, este estilo es muy valioso. Al mismo tiempo, este trabajo ayuda que el campo de los estudios sobre literatura sea mucho más amplio y completo.

Para la formalidad de trabajo, se utilizó un mecanismo basado en comparar libros y revisar documentos. Con este método, el objetivo es encontrar las herramientas de escritura, la forma de contar el cuento y los símbolos para ver qué cosas cambiaron, en qué se diferencian y de qué forma se relaciona la novela con los textos sagrados. Al enfocar el estudio solamente en el libro de Thomas Mann y en los capítulos 25 al 35 del Génesis, se garantiza que la investigación sea profunda y trate los temas con mucho detalle. Debido a, la solidez del enfoque investigativo y la relevancia de su objeto de estudio prometen resultados que aumentarían tanto la apreciación de la literatura comparada como el ámbito académico general.

1.3 Objetivos

1.3.1 Objetivo general:

- Analizar las relaciones intertextuales entre la novela "*Las Historias de Jacob*" de Thomas Mann y los textos bíblicos del Génesis, con énfasis en los capítulos 25 la 35.

1.3.2 Objetivos específicos:

- Identificar y analizar las transformaciones narrativas, estilísticas y simbólicas que Thomas Mann realiza sobre el relato bíblico.
- Examinar la reinterpretación del personaje de Jacob desde la perspectiva moderna en la novela de Thomas Man.
- Explorar los recursos literarios utilizados por el autor para establecer un diálogo intertextual con los textos bíblicos, incluyendo el uso narrativo y el lenguaje arcaizante.

CAPÍTULO II

MARCO TEÓRICO

2.1 Antecedentes

En el campo de los estudios intertextuales, destaca la tesis doctoral de Nogales (2017), realizada en Sevilla, España, bajo el título: *La intertextualidad en la narrativa breve de Sergio Pitól*. Este trabajo tuvo como objetivo principal analizar las formas en que el autor mexicano, Sergio Pitól incorpora y transforma textos de la tradición literaria universal en su narrativa breve. Guiado por los postulados de Julia Kristeva y Gérard Genette figuras fundamental el proceso de los preceptos de intertextualidad y transtextualidad, el procedimiento empleado por Noales se basó en un examen interpretativo. Con el fin de reconocer y exponer las significaciones tácitas en las referencias, mutaciones y resonancias hipertextuales halladas en la producción en la tesis presentada por Nogales, se ejercieron instrumentos propios de la exégesis estética.

Nogales determina, dentro de los hallazgos alcanzados, que la prosa de Pitól trasciende de simple remisión a otras creaciones para mutar drásticamente sus acepciones mediante una transtextualidad dinámica. Se propone, de este modo, que dicha interconexión ejerce una labor arquitectónica y no simplemente ornamental, posibilitando la configuración de recientes interpretación sobre los escritos fundamentales. De forma igualitaria, la actual investigación defiende que la obra de Thomas Mann constituye un ejemplo de alusión reconfiguradora; el literario, lejos de restringirse a relatar nuevamente las crónicas escriturales, las torna en un medio para indagar tópicos actuales como la psique del sujeto, el relato mítico la laicización de lo divino.

Para el desarrollo del presente estudio, resulta imprescindible el enfoque conceptual y metodológico propuesto por Nogales, en la medida en que permite orientar y fundamentar el análisis planteado en esta tesis. Asimismo, su investigación se configura como un marco de referencia pertinente para examinar las relaciones intertextuales entre *Las historias de Jacob* de Thomas Mann y los textos bíblicos, dado que profundiza en la intertextualidad no solo en su dimensión estilística, lo hace de igual sentido en sus dimensiones narrativas y simbólicas, por ende, como un proceso de reformulación tanto ideológica como estética de los textos tomados como fuente.

Los estudios sobre intertextualidad en la literatura ecuatoriana han comenzado a cobrar fuerza, especialmente en aquellos que exploran el diálogo entre la narrativa contemporánea y los relatos mítico-religiosos. Desde esta perspectiva, Ortega (2020) en su trabajo titulado: *Filiaciones, Huellas literarias, Reescrituras: cinco novelas ecuatorianas*, el cual tuvo objetivo principal, estudiar un conjunto de novelas ecuatorianas, que tiene como metodología aplicar un análisis intertextual entre estas obras, no obstante señalando qué en Ecuador, la intertextualidad opera como una estrategia de escritura y de lectura que permite relacionar la literatura con sus tradiciones orales, con la historia y con otras formas del conocimiento. Esta afirmación confirma cómo, en el país las escrituras literarias actuales establecen conexiones profundas con mitos fundacionales, cosmovisiones ancestrales y textos religiosos, reafirmando así una identidad cultural plural y diversa que se manifiesta en obras de diversos autores ecuatorianos.

Asimismo, las investigaciones de Ortega han buscado esta similitud, es por eso que, entre los textos que el autor ha seleccionado están: El pinar de Segismundo del autor Eliecer Cárdenas, La desfiguración Silva de Mónica Ojeda y varios más. Entre los temas centrales abordados en sus investigaciones son la ficción y lo religioso. Desde el punto de vista del autor considera que trabajar con relación entre obras escogidas son un método importante para la escritura y lectura. Por lo tanto, al relacionar con la memoria, costumbres, mediante otras perspectivas los estudios son gratificantes.

Desde la Universidad Nacional de Chimborazo (UNACH), se han desarrollado investigaciones orientadas a comprender la intertextualidad como un fenómeno clave en el análisis literario. En esta perspectiva Zula (2023), en su investigación titulado: Intertextualidad en el cuento “El extraño viaje” de la escritora ecuatoriana Gabriela Alemán. Que tuvo como objetivo, estudiar la intertextualidad en el cuento “El extraño viaje” de la escritora ecuatoriana a partir de bases teóricas. La metodología utilizada en el estudio fue cualitativa, con el cual se buscó diagnosticar, explorar y descubrir cómo la intertextualidad puede ayudar a la reconstrucción de obras literarias, aparte de eso, tuvo un diseño bibliográfico, y el método seleccionado por la autora fue la hermenéutica por la naturaleza, para explicar su análisis, de forma idéntica se aplicaron fichas de análisis literario e intertextual.

Por otro lado, en los resultados obtenidos, se destaca la relación obtenida entre la novela de H. Wells, con el cuento de Gabriela Alemán. Conjuntamente, los resultados obtenidos se lograron gracias a la lectura de ambos textos, así pues, la intertextualidad en la literatura ecuatoriana afirma que no es solo una simple referencia o alusión a otro texto, sino que constituye un diálogo complejo en el que se reescriben y resignifican los textos reconocidos y originales, permitiendo que la obra literaria adquiera nuevas dimensiones y profundidades interpretativas. No obstante, dicho proceso se configura como un elemento central para comprender cómo los autores contemporáneos articulan sus relatos a partir de una trama de incidencias y tradiciones que exceden al ámbito del texto oculto. Con todo, desde esta perspectiva resulta imprescindible reconocer la riqueza figurada que se genera cuando una obra como *Las historias de Jacob* Thomas Mann, se vincula dialógicamente con las escrituras canónicas y por lo tanto las recontextualiza a partir de una perspectiva contemporánea.

2.2 Marco conceptual

2.2.1 Julia Kristeva y su enfoque intertextual

En el ámbito de la teoría y la semiótica contemporánea la figura de Julia Kristeva ocupa un lugar destacado por la originalidad y el impacto de sus aportes. En este contexto, su trayectoria intelectual se inscribe en un proceso de desplazamiento geográfico y cultural que marcará definitivamente su proyección académica. En tal virtud, su llegada al horizonte intelectual francés constituye un poco de variación en la difusión de sus ideas. Conforme a Bohórquez (2021) manifiesta que:

Originaria de Bulgaria donde nació en 1941, Julia Kristeva se instala en el horizonte intelectual francés a partir de la publicación de un libro profundamente audaz y renovador que despertará la atención y la polémica en Francia, en la misma

proporción en otras partes del mundo donde se discuta sobre las últimas tendencias de la crítica literaria y semiótica (p.39).

En última instancia, Julia Kristeva en el espacio intelectual francés representa un hito en la renovación de la crítica literaria y semiótica. Consecuentemente, cuando sus primeros escritos salieron a la luz no solo llamaron la atención y causaron discusiones, conjuntamente hicieron que expertos de todo el mundo hablaran sobre nuevas formas de entender los libros. Por esta razón, sus doctrinas se tornaron a una consulta obligatoria para cualquiera que aprenda la literatura actual.

En este sentido, dentro de los estudios modernos, es crucial mencionar lo que hizo Julia Kristeva. A partir de 1967, ella empezó a usar el nombre de intertextualidad. Esta es una idea clave para entender cómo los libros se relacionan se hablan y se influyen entre sí. En efecto, su propuesta inaugura una nueva forma de concebir la producción discursiva como un entramado de voces y referencias previas. Higuera *et al.*, (2015) afirman lo siguiente:

Julia Kristeva, creadora del término «intertextualidad» en 1967, todo texto surge como un mosaico de citas. Aquello señala una relación de reciprocidad y dependencia entre diferentes textos/autores, de modo que varios textos sirven de base para uno nuevo y así sucesivamente. Por lo tanto, se han realizado numerosos estudios y aplicaciones de la intertextualidad, sobre todo en ámbito literario. Se desconocen aplicaciones sistemáticas del método de análisis intertextual a textos filosóficos (p.2).

En conjunto, la noción de la intertextualidad formulada por Kristeva ha generado un amplio desarrollo teórico y múltiples aplicaciones en el campo literario. No obstante, la ausencia de estudios sistemáticos con textos filosóficos revelan un campo de investigación aún abierto y susceptible de futuras exploraciones académicas.

Dentro de los estudios actuales sobre libros, a idea de la intertextualidad se ha vuelto una herramienta muy importante para entender cómo se relacionan los escritos entre sí. Sobre este tema, varios expertos han señalado que ningún libro nace solo, sino que todos forman parte de una gran red donde se vinculan con historias que se escribieron antes y con las que vendrán después. En este sentido, diversos teóricos han subrayado que toda obra se inscribe en una red de referencias previas y posteriores. Por otro lado, el punto de vista de Kristeva alude a estudiar, alargar el ámbito expuesto de manera rigurosa Según, En palabras de Macedo (2012) argumenta que:

La intertextualidad, término inventado por Julia Kristeva, es la relación entre un texto y otro (hipotexto e hipertexto, de acuerdo con la terminología de Gérard Genette); este concepto puede funcionar no sólo para establecer la relación entre dos textos literarios, también sirve para propiciar el diálogo entre dos obras de distintas disciplinas: los mitos griegos pueden ser analizados desde la pintura; las novelas y los cuentos pueden ser readaptados desde el mundo de las historietas; el cine toma ciertos recursos y temas del teatro (p.1).

En suma, la idea de relación entre textos, tal como la formuló Kristeva, ha propiciado un amplio desarrollo teórico y diversas aplicaciones en la literatura. Sin embargo, los estudios ordenados en textos filosóficos evidencian un campo de investigación aún abierto y prometedor para futuras aproximaciones académicas, debido a su amplio contexto temático que ayuda a relacionar a las obras.

2.2.2 Thomas Mann y su acercamiento hacia las investigaciones exegéticas (el marco historiográfico dentro del cual se desarrolló)

2.2.2.1 Vida

Thomas Mann fue un destacado escritor y ensayista alemán del siglo XX, cuya vida y obra reflejan las tensiones políticas, culturales y existenciales de su tiempo. “Nació en Lübeck en 1875; en 1929 se le concede el Premio Nobel de Literatura, y en 1939, por su oposición al régimen nazi, se ve obligado a emigrar a EE. UU., donde vivirá hasta su muerte en 1955” (Muñoz, 2014, p.25).

Durante su juventud, Mann se trasladó a Múnich, ciudad que desempeñó un papel fundamental en su formación intelectual y literaria. En ese lugar empezó a redactar relatos cortos, opiniones y notas para revistas como *Simplicissus*, lo cual ayuda a que se hiciera conocido entre los escritores de Alemania. Su primera vez escribiendo historias largas fue muy buena: en el año 1901 lanzó *Los Buddenbrook* un libro que cuenta paso a paso cómo una familia adinerada de la ciudad va perdiendo su prestigio y su dinero. Este trabajo no solo lo hizo famoso como escritor de novelas, sino que mostró su preocupación en cuanto al cambio de la sociedad de aquel tiempo. Igualmente, desde que empezó, Mann demostró que podría tomar cosas de todos los días y convertirlas en una gran enseñanza sobre el futuro de cada persona y de la comunidad. Su habilidad para escribir tuvo un premio formal en 1929, cuando ganó el premio Nobel de Literatura. Aunque le dieron este gran trofeo sobre todo por su libro *Los Buddenbrook* y por sus cuentos, para ese entonces todo el mundo respetaba todos sus escritos. Este premio en todo el planeta lo dejó como una persona que no puede faltar si se habla de los libros más importantes del mundo (Sullon, 2020).

Cuando Thomas Mann escribe su novela corrían años gravísimos en la historia de mundial. Los nazis y los fascistas predicaban la violencia y la crueldad como religión; se consideraban hombres elegidos de un pueblo superior; su raza estaba por encima de las demás razas; y presumiendo de su crueldad eliminaban bárbaramente a sus enemigos. Ambos partidos políticos eran potencias enormes, por un lado, la llegada del nazismo con su representante el Alemán Adolfo Hitler y por el otro el fascismo con el italiano Benito Mussolini ambos partidos transformaron radicalmente la vida de Thomas Mann. Debido a que, al comenzar la Segunda Guerra mundial Thomas Mann es exiliado, según García (1999) dice:

a pesar de múltiples viajes recreativos o guiados por necesidades profesionales y por sus distintas actitudes políticas, marcada por la férrea voluntad que, a través o a pesar de variadas dificultades exteriores, le permitió escribir la larga suma de libros fundamentales que forman su obra, en medio o encima de todo obstáculo; forma de ser que le permite afirmar: “no hay más heroísmo que el de la debilidad (p. 1).

La perspectiva analítica sobre el desmoronamiento moral de occidente, la idiosincrasia germana y el nacional socialismo quedó cristalizada en *Doctor Faustus* (1947), una de las creaciones literarias de mayor trascendencia que puso fin a este período. Previamente, durante su destierro, el literato se radicó inicialmente en territorio suizo para posteriormente establecerse en la nación estadounidense, donde obtuvo la naturalización. En tal virtud, la región californiana halló un entorno propicio tanto para la continuidad de su

producción escrita como para su militancia en movimientos de resistencia contra el fascismo, destacando su intervención fundamental en las emisiones radiofónicas de la BBC dirigidos a las tropas alemanas, mediante las cuales condena la atrocidad nazi. Esta obra marca un punto alto en su carrera, mostrando a un Mann más maduro y comprometido con los dilemas éticos del siglo XX.

Sin embargo, aunque sus escritos se inclinaban más a la política, de manera uniforme quiso escribir temas bíblicos, en este sentido nace su obra *José y sus hermanos*, así pues, Varela, (2014) dice:

una figura de gran talla humana y literaria, el judío alemán Thomas Mann, cuya obra refleja, de un modo a veces complejo, una serie de vivencias políticas, sociales y religiosas que tienen quizá su raíz en el pensamiento bíblico, o al menos, encuentran en él su modo de expresión. La personalidad literaria, filosófica y humana del autor alemán hacen de él un8J figura de extraordinario interés desde cualquier punto de vista que se le considere (pp.1-2).

De groso modo, en su ambiciosa tetralogía *José y sus hermanos*, cuya publicación inició en 1934. Este ciclo narrativo, basado en relatos bíblicos, le permitió reflexionar sobre el mito, la historia y la identidad, sin abandonar del todo su crítica a los totalitarismos. Así, incluso en el exilio, su obra se mantuvo comprometida con los grandes temas de la humanidad.

Para finalizar, el mundo narrativo de Mann se presenta en múltiples facetas y espacios temporales. El novelista describe, no sólo la sociedad alemana contemporánea, de modo equivale refleja las distintas sociedades lejanas o antiguas, e intenta comprender la estructura del ser humano y sus reacciones a través de los más variados tiempos y lugares, es decir, pretende buscar líneas clave sobre las que construirá todo su humanismo. A pesar de su partida, dejó un legado literario excepcional, marcado por la profundidad filosófica, la riqueza estilística y una mirada crítica sobre su tiempo. Thomas Mann sigue siendo hoy una de las voces más lúcidas del pensamiento europeo, y sus obras continúan inspirando a lectores y estudiosos de todo el mundo.

2.2.3 Enfoque histórico de la novela *José y sus hermanos*: *Las Historias de Jacob*

En *Las Historias de Jacob*, Thomas Mann ofrece un enfoque histórico que combina el relato bíblico con datos arqueológicos, culturales y filosóficos del mundo antiguo. Desde el inicio, el autor aclara que su intención no es repetir una historia religiosa, sino reconstruir críticamente el contexto histórico de los patriarcas. Por eso, la narración no se sitúa en un tiempo mítico y abstracto, sino en un período concreto hacia el siglo XIV a. C., durante la época de Amarna en Egipto.

A lo largo de la novela, se observa que Mann recrea las costumbres, las lenguas y las creencias del cercano oriente antiguo. Por ejemplo, no presenta a Jacob como un personaje aislado, sino como parte de una cultura nómada influida por las tradiciones de Canaán, Mesopotamia y Egipto. Según, Pink (1952) afirma que, “Jacob nos proporciona la ilustración más clara e inconfundible de la elección soberana de Dios en toda la Biblia” (p. 3). No obstante, en esta primera novela, se reinterpreta la historia de Jacob, el cual es el descendiente directo de Abraham y a la vez el padre de José, la prosa de esta obra es más experimental y hace que la obra en si tenga un tono sereno teñido de ironía, José y sus

hermanos: *Las historias de Jacob* fue escrita en la etapa de madurez del autor, en el que se explora los valores universales de la civilización en la que el autor se desenvolvía y la trayectoria de uno de los escritores fundamentales del siglo XX.

Así mismo, Thomas Mann se basó en hallazgos históricos y estudios comparativos de religiones para construir sus personajes. Según explica el investigador Tumanov (2002) menciona que “Mann se apoya en una lectura mitocrítica del Génesis, incorporando elementos del politeísmo mesopotámico y del simbolismo egipcio para enriquecer la figura de Jacob” (p. 290). Por lo tanto, Thomas Mann enriquece la figura de Jacob al integrar símbolos de diversas culturas antiguas. Así, su relato adquiere un sentido más universal y profundamente humano.

Más aún, el autor introduce reflexiones filosóficas sobre la formación del pueblo hebreo, sin separarlas de su contexto cultural. El estudioso Assmann (2018) señala que *Las historias de Jacob* “son una aproximación moderna al mito de los orígenes, contada con las herramientas de la filología, la historia y la psicología” (párr.1). Por ello, la obra ofrece una visión renovada del mito de los orígenes, uniendo saberes históricos, filológicos y psicológicos.

Adicionalmente, en *Las historias de Jacob*, Thomas Mann retrata el origen familiar como un mito fundacional cargado de pasiones y conflictos. Con humor y sarcasmo, fusiona el lenguaje bíblico con un estilo cotidiano y crítico. Según Mann (2024) dice:

"*Las historias de Jacob*" como una "fundación familiar" mítica que, como todas las dinastías, se basa en la violencia, el engaño, el sexo, los celos, la arrogancia y la rivalidad fraternal. El humor y el sarcasmo de Mann combinan la fuerza lingüística del Antiguo Testamento de influencia luterana con el alemán cotidiano y desenfadado (párr.1).

En *Las historias de Jacob*, el autor muestra una reinterpretación moderna sobre el mito del origen del pueblo hebreo, esta reinterpretación se basa en reflexiones filosóficas, sin embargo, el contexto cultural e histórico se mantiene. En la obra el linaje de Jacob es descrita como una familia que atraviesa pasiones humanas, conflictos internos y externos, incluso la rivalidad entre ambos hermanos. Mann utiliza el humor y el sarcasmo para dar a conocer su obra y combinarla con el lenguaje bíblico, utilizando un estilo cotidiano, crítico y moderno, por lo tanto, se renueva el relato bíblico en cuanto a los sabres históricos, filológicos y psicológicos que hacen que esta obra sea compleja y profunda.

El presente análisis aborda los episodios centrales de la vida de Jacob, tal como se narran en el libro del Génesis, desde su nacimiento hasta la formación de su genealogía. En cuanto a la manera de escribir, el autor junta un léxico elegante con mensajes personales y datos de la historia, las leyes antiguas y el pensamiento humano. Por otra parte, en el uso de los símbolos, les da un nuevo sentido a temas conocidos para todos, con viajes, los sueños y los buenos deseos. En fin, logrará mezclar las costumbres de los pueblos muy antiguos con ideales actuales para entender de mejor manera el lado espiritual y personal de este relato. Por ende, estos pasajes permiten comprender la construcción simbólica y espiritual de Jacob como una figura eminentemente reconocida en la historia de todo el pueblo de Israel.

2.2.3.1 Nacimiento de Jacob y Esaú

Isaac oró a Dios por Rebeca, quien era estéril, y Dios escuchó su súplica permitiéndole concebir. Durante el embarazo, los hijos luchaban en su vientre, lo que llevó a Rebeca a consultar a Dios por el significado de lo que ocurría. Entonces, Dios le mostro que de su seno nacerían dos naciones y que el mayor serviría al menor. De acuerdo con el texto bíblico. En Génesis 25: 21-23 (Reina-Valera 1960) se afirma que:

²¹ Y oró Isaac a Jehová por su mujer, que era estéril; y lo aceptó Jehová, y concibió Rebeca su mujer. ²² Y los hijos luchaban dentro de ella; y dijo: Si es así, ¿para qué vivo yo? Y fue a consultar a Jehová; ²³ y le respondió Jehová: Dos naciones hay en tu seno. Y dos pueblos serán divididos desde tus entrañas; El un pueblo será más fuerte que el otro pueblo, Y el mayor servirá al menor (p. 30).

En síntesis, este capítulo muestra cómo la historia de Jacob y Esaú está marcada desde antes de su venida por la intervención divina. Dios no solo responde a la oración de Isaac, en la misma proporción revela a Rebeca un destino especial para sus hijos, anunciando la inversión del orden tradicional. De este modo, el texto bíblico subraya que los planes de Dios no siempre siguen la lógica humana. Un claro ejemplo es lo que vivieron estos hermanos, donde Dios dijo que el mayor serviría al menor, anticipando el papel central que Jacob tendría en la historia de Israel.

2.2.3.2 Esaú vende su primogenitura

Este pasaje bíblico narra uno de los momentos más decisivos en la relación entre Jacob y Esaú. Al regresar del campo cansado y hambriento, Esaú pide a Jacob un poco de comida, sin imaginar las consecuencias de su solicitud. Jacob aprovechando la debilidad de su hermano, le propone un intercambio que marcaría el rumbo de sus vidas: la venta de la primogenitura. De este modo, el relato introduce el tema del conflicto entre hermanos y el valor espiritual de la herencia. Según, el Génesis 25: 29-33 (Reina-Valera 1960) menciona que:

²⁹ Y guisó Jacob un potaje; y volviendo Esaú del campo, cansado, ³⁰ dijo a Jacob: Te ruego que me des a comer de ese guiso rojo, pues estoy muy cansado. Por tanto, fue llamado su nombre Edom. ³¹ Y Jacob respondió: Véndeme en este día tu primogenitura. ³² Entonces dijo Esaú: He aquí yo me voy a morir; ¿para qué, pues, me servirá la primogenitura? ³³ Y dijo Jacob: Júramelo en este día. Y él le juró, y vendió a Jacob su primogenitura (p. 31).

En conclusión, la venta de la primogenitura revela la astucia de Jacob y se describe como la falta de valoración de Esaú por los privilegios espirituales que le corresponderían. Al aceptar el trato por un simple pan y guisado de lentejas, Esaú demuestra una actitud impulsiva y despreocupada por el futuro. Por su parte, Jacob actúa con cálculo y ambición lo que intensifica la rivalidad entre ambos hermanos. Así, este episodio anticipa las tensiones que seguirán marcando su vida.

2.2.3.3 Jacob obtiene la bendición de Isaac

Este capítulo bíblico recoge el momento en que Isaac pronuncia una bendición decisiva sobre su hijo, destacando el favor y la abundancia que Dios derramaría sobre él. A

través de imágenes como el rocío del cielo y las grosuras de la tierra, se anuncia prosperidad material y espiritual. Por ende, se establece su autoridad sobre pueblos y naciones, así como su superioridad sobre sus hermanos. De este modo, la bendición marca un punto clave en el cumplimiento de la promesa divina. Conforme al Génesis 27: 28-29 (Reina-Valera 1960) menciona que:

²⁸ Mira, el olor de mi hijo, como el olor del campo que Jehová ha bendecido; ²⁸ Dios, pues, te dé del rocío del cielo, y de las grosuras de la tierra, y abundancia de trigo y de mosto. ²⁹ Sírvanle pueblos, y naciones se inclinen a ti; Sé señor de tus hermanos, Y se inclinen ante ti los hijos de tu madre. Malditos los que te maldijeren, y benditos los que te bendijeren (p. 31).

Supremamente, en este pasaje bíblico se evidencia como Jacob engaña a su padre para recibir la bendición. Isaac lo corona como rey de Canaán, brindándole, potestad en las tierras, animales y en toda la naturaleza en el que Isaac habita, Jacob fue afortunado al concebir esta bendición. pero no fue una bendición común, era un designio predestinado para Jacob. Porque su padre antes de morir le dijo que benditos serán todos lo que te bendigan y los que te maldicen será maldecidos.

2.2.3.4 Dios se aparece a Jacob en Bet-el

El relato bíblico presenta un momento imprescindible en la experiencia de Jacob, cuando Dios se manifiesta sobre la escalera y se revela como el Dios de Abraham y de Isaac. En este capítulo, se reafirma la continuidad del pacto divino, pues Dios realiza una promesa a Jacob que la tierra donde habitará será entregada a él y a su pueblo. Este versículo no solo resalta lo espiritual y territorial del patriarca, sino que asimismo marca el comienzo de su propósito como mensajero de la promesa, fortaleciendo, en consecuencia, la relación entre Dios y la nobleza patriarcal. En el libro del Génesis 28:13 (Reina-Valera 1960) menciona que:

¹³ Y he aquí, Jehová estaba en lo alto de ella, el cual dijo: Yo soy Jehová, el Dios de Abraham tu padre, y el Dios de Isaac; la tierra en que estás acostado te la daré a ti y a tu descendencia (p.35).

Por último, este pasaje consolida la importancia de Jacob como etapa clave en la historia patriarcal, a causa de que en él se ratifica el pacto divino y se proyecta el futuro de su descendencia. Mismamente, la promesa de la tierra y la revelación de Dios no solo confirman su elección, sino que igualmente definen su rol dentro del designio divino. Por lo tanto, este versículo simboliza la perdurabilidad de la fe y a herencia espiritual, reafirmando el vínculo sagrado de la genealogía patriarcal.

2.2.3.5 Jacob se prepara para el encuentro con Esaú

En este versículo se escribe el momento en que Jacob, después de haber permanecido durante años junto a Labán, toma la decisión de comunicar a su hermano Esaú su próxima llegada. A tal efecto, envía emisarios con un mensaje formulado desde la humildad y la prudencia, en el cual se autodenomina siervo y reconoce a Esaú como su señor. Empero, el discurso cumple una función conciliadora, en razón de que busca preparar el terreno para un reencuentro marcado por la tensión del conflicto pasado.

Durante el perpetuo tiempo de la convivencia junto a Labán, Jacob decide anunciar su regreso y anunciar el encuentro con su hermano Esaú: Por otro lado, planifica él envió de mensajeros portadores de un saludo amable y cauteloso. De este modo, el mensajero adopta un tono de modestia y sumisión, pues Jacob se presenta como vasallo y reconoce la autoridad de su hermano. Asimismo, la intención principal consiste en disminuir la tensión acopiada por desavenencias pasadas. Por consiguiente, la disertación necesita una personalidad estratégica y conciliador, orientado a atenuar una reunión pacífico. En definitiva, esta acción visibiliza un ámbito en el comportamiento del personaje Jacob quien definitivamente da el primer lugar a la sabiduría y el perdón.

Asimismo, la elección de estas palabras revela la estrategia de Jacob para evitar la confrontación y propiciar un acercamiento. Tal como se relata en el Génesis 32:4 (Reina – Valera 1960) expone que, “y les mandó diciendo: Así diréis a mi señor Esaú: Así dice tu siervo Jacob: Con Labán he morado, y me he detenido hasta ahora;” (p.41). En suma, el pasaje evidencia la intención de Jacob de restablecer la paz mediante un gesto de sumisión simbólica y respeto. Por consiguiente, el mensaje no solo informa sobre su retorno, a su vez expresa una actitud de cautela y diplomacia. En este sentido, el lenguaje utilizado refleja un proceso de maduración personal del individuo, quien busca resolver el conflicto por vías pacíficas. Este es un momento clave de la reconciliación entre hermanos de sangre.

2.2.3.6 Jacob sirve a Labán por Raquel y Lea

En el texto bíblico muestra un contraste entre Lea y Raquel, mediante una descripción física que resalta sus diferencias. Mientras Lea es presentada con una belleza sencilla y oculta, Raquel es definida por su atractivo visible y apacible, Así pues, el relato introduce una oposición simbólica que tendrá repercusiones en la dinámica efectiva y familiar de Jacob. Sin embargo, estas diferencias anuncian tensiones y desequilibrios en los vínculos entre los personajes. Como se narra en el Génesis 29:17 (Reina –Valera 1960) “¹⁷y los ojos de Lea eran delicados, pero Raquel era de lindo semblante y de hermoso parecer” (p.36). En síntesis, la caracterización de ambas hermanas no cumple únicamente una función estética, sino que adquiere un valor narrativo y simbólico dentro del relato. En efecto, el contraste entre Lea y Raquel ayuda a distinguir cómo el semblante físico influye en las relaciones. De ahí este versículo se cataloga en un elemento favorable para la comprensión de la trama familiar.

En este pasaje se expone el profundo afecto de Jacob por Raquel, el cual lo lleva a pedir la mano de Raquel comprometiéndose en servir a Labán durante siete años para poder contraer nupcias. Posteriormente tras ser engañado y recibir primero a Lea, Jacob reafirma su amor sobre todas las cosas a Raquel y acepta servir otros siete años más. En tal virtud, el versículo destaca la perseverancia y persistencia del personaje en nombre del amor verdadero. En la interpretación del Génesis 29:18-30 (Reina –Valera 1960) señala que, “¹⁸ y Jacob amó a Raquel, y dijo: Yo te serviré siete años por Raquel tu hija menor.³⁰ Y se llegó también a Raquel, y la amó también más que a Lea; y sirvió a Labán aún otros siete años” (p.36). En compendio, este capítulo evidencia el esfuerzo y la fuerza de Jacob y la primacía de su afecto por Raquel. Por ende, el pasaje subraya cómo el amor impulsa al personaje a soportar pruebas y reafirmar su compromiso.

2.2.3.7 Jacob huye de Labán

En el texto bíblico se relata la huida de Jacob con su familia y sus bienes, tras decidir abandonar la casa de Labán y regresar a la tierra de Canaán. En tal efecto, organiza su partida en secreto y cruza el río Éufrates encaminándose hacia el monte de Galaad. De este modo, el texto evidencia una ruptura definitiva con su suegro y el inicio de una nueva etapa en su vida. Como se narra en (Génesis 31:17-18-21-22-23) expone que:

“¹⁷ Entonces se levantó Jacob, y subió sus hijos y sus mujeres sobre los camellos, ¹⁸ y puso en camino todo su ganado, y todo cuanto había adquirido, el ganado de su ganancia que había obtenido en Padan-aram, para volverse a Isaac su padre en la tierra de Canaán. ²¹ huyó, pues, con todo lo que tenía; y se levantó y pasó el Éufrates, y se dirigió al monte de Galaad. ²² y al tercer día fue dicho a Labán que Jacob había huido. ²³ entonces Labán tomó a sus parientes consigo, y fue tras Jacob camino de siete días, y le alcanzó en el monte de Galaad” (p.39).

A modo de cierre, la partida de Jacob representa un acto de autonomía y determinación. Por ende, este episodio marca un punto de cambio en su camino hacia el reencuentro con su pasado y su futuro. Por lo tanto, la lucha por salir de las tierras de su suegro es un logro que lleva al personaje principal a cumplir con su propósito predestinando, de esta manera, se evidencia inclusive la libertad e independencia que este quería.

2.2.3.8 Tretas de Jacob y de Labán

En el versículo bíblico se presenta el reconocimiento de Labán respecto a la bendición divina que ha recibido a causa de la presencia de Jacob. A tal efecto, expresa su deseo de que Jacob permanezca a su lado, aludiendo al crecimiento de sus bienes desde su llegada. De este modo, el discurso evidencia una relación marcada por la utilidad económica y la intervención predestinada de Dios. A la luz del Génesis 30:27-30 (Reina –Valera 1960) expone que:

²⁷ y Labán le respondió: Halle yo ahora gracia en tus ojos, y quédate; he experimentado que Jehová me ha bendecido por tu causa. ³⁰ porque poco tenías antes de mi venida, y ha crecido en gran número, y Jehová te ha bendecido con mi llegada; y ahora, ¿cuándo trabajaré también por mi propia casa? (p.38).

En términos generales, las palabras de Labán el suegro de Jacob revela su dependencia del esposo de sus hijas Lea y Raquel como su interés personal. En tal virtud, el versículo pone de manifiesto una tensión entre el agradecimiento y la intención de alargar una unión desigual. De modo que, se anticipa el conflicto entre el beneficiario personal y el derecho de Jacob a trabajar por su propia casa.

2.2.3.9 Los hijos de Jacob

Según (Reina–Valera 1960), en estos versículos, se describe la continuidad de la travesía de Jacob, ahora llamado Israel, y el establecimiento de su familia en una nueva zona. En igual medida, el relato introduce un capítulo de transgresión protagonizado por Rubén, quien se une con Bilha, la concubina de su padre, hecho que marca una ruptura moral dentro del ámbito familiar. En tal virtud de ello, el texto combina la dimensión genealogía con un conflicto ético que anticipa tensiones futuras (p.39). De conformidad los siguientes versículos (Génesis 35:21-26) en plano general indican:

²¹ y salió Israel, y plantó su tienda más allá de Migdal-edar. ²² aconteció que cuando moraba Israel en aquella tierra, fue Rubén y durmió con Bilha la concubina de su padre; lo cual llegó a saber Israel. Ahora bien, los hijos de Israel fueron doce: ²³ Los hijos de Lea: Rubén el primogénito de Jacob; Simeón, Leví, Judá, Isacar y Zabulón. ²⁴ los hijos de Raquel: José y Benjamín. ²⁵ Los hijos de Bilha, sierva de Raquel: Dan y Neftalí. ²⁶ Y los hijos de Zilpa, sierva de Lea: Gad y Aser. Estos fueron los hijos de Jacob, que le nacieron en Padan-aram (p.45).

En este contexto, los hijos de Jacob formaron una gran nación, cada uno con peculiaridades diferentes, posteriormente los nombres de estos hijos serían los nombres de cada una de las tribus en Israel, no obstante, cada características de estos hombres en la Biblia se la puede apreciar de diferente manera, unos rebeldes y otro sumisos, pero es ese carácter que va formando a Jacob tanto como padre y líder, pues sus hijos toman actitudes que requieren ser juzgados, Jacob simboliza su postura como líder del pueblo más no como padre, no obstante, ese conflicto entre ambos rangos hace que no sea fácil tomar cualquier decisión, porque al final son sus descendientes, más Dios lo guía en la toma de sus decisiones y le ayuda a forma su carácter.

En líneas generales, la enumeración de los doce hijos de Jacob consolida la configuración del pueblo de Israel como una entidad familiar y simbólica. Por ende, el pasaje no solo cumple una función genealógica, adicionalmente se revela la fragilidad moral y los conflictos internos que atraviesan la historia patriarcal. Por lo tanto, se evidencia como Jacob supera todos los desafíos para cumplir la voluntad de Dios, sin desviarse de su objetivo.

2.2.4 Intertextualidad: concepto y aplicación en estudios bíblicos

La intertextualidad es considerada uno de los conceptos claves en los estudios literarios y culturales, que hace referencia a la relación entre textos anteriores o contemporáneos, ninguna obra surge de manera aislada, debido a que los textos dialogan con tradiciones, discurso, símbolos y sus formas narrativas, la intertextualidad da la facilidad de enriquecer al texto y amplía las posibilidades de interpretación, lo cual permite al lector reconocer diferencias y semejanzas que ayudan a profundizar la comprensión de la obra.

En este sentido, este término es acuñado por Julia Kristeva en el año 1967, según la autora menciona que todo texto se construye como un mosaico de citas, es decir todo texto es la absorción y transformación de otro texto, sumado a esto, menciona que en lugar de hablar de intersubjetividad o dialogismo Kristeva utilizó el termino intertextualidad para señalar dicha relación, hipertexto e hipotexto gracias a este término un texto puede ser incorporado a otro texto, no obstante, a partir de ella se comprende lo que realmente es la intertextualidad (es la relación de copresencia entre dos o más textos o la presencia de un texto en otro) la forma más implícita y literal de la intertextualidad es la citación y la menos explícita es el plagio o llamado alusión (Higuera *et al.*, 2015).

Por otro lado, desde el enfoque literario, la intertextualidad no ha cambiado porque al igual que lo ya mencionado la intertextualidad se entiende como una relación activa entre textos. Según Milán (2016), trata de la “relación de copresencia entre dos o más textos”, es decir, “la presencia efectiva de un texto en otro” (p. 359). Por ello, este concepto resulta clave para analizar cómo se entrelazan los textos bíblicos. Dentro de la exégesis escritural de la actualidad, el examen intertextual se constituye como un instrumento esencial para

descifrar la densidad de acepciones que albergan los textos. Por consiguiente, esta metodología facilita a valoración de una interacción dialógica duradera entre las obras sagradas, las cuales se condicionan de forma recíproca y encuentran su sentido en un tejido teológico e histórico compartido. En atención a ello, este proceso da lugar a emergencia de sentidos de mayor profundidad y a la articulación de vínculos temáticos sustanciales en la totalidad del canon. Desde esta óptica de, Guldmond (2011) afirma lo siguiente:

La intertextualidad en la Biblia, mostrando cómo una lectura intertextual de la misma nos permite comprender e interpretar mejor el texto sagrado. Explora los diferentes tipos de intertextualidad de las Escrituras, los métodos midráshico y deráshico presentes en el Antiguo y en el Nuevo Testamento, en relación con la comprensión y práctica de la Ley, y propone unos ejemplos específicos de Mateo y de los Salmos. Se concluirá que es necesario tener en cuenta la intertextualidad de la Biblia, específicamente del Antiguo y Nuevo Testamento, para tener un entendimiento total de la Escritura. El Antiguo Testamento es esencial para el entendimiento del Nuevo Testamento, y el Nuevo Testamento es crucial para la comprensión del Antiguo Testamento (p.1).

La intertextualidad en la Biblia juega un papel fundamental al ser una herramienta clave para entender con mayor profundidad el mensaje de las escrituras sagradas, por si fuera poco, leer la Biblia desde una perspectiva intertextual implica reconocer cómo sus diferentes libros y pasajes están relacionados entre sí, de modo semejante enriquece su interpretación y ayuda a entender de mejor manera su significado. No obstante, se hace énfasis en distintos tipos de intertextualidad que están presentes tanto en la Biblia como en la obra de Thomas Mann. Como, por ejemplo, el midrástico y derástico, los cuales son propios de la tradición judía y están presente en el Antiguo y Nuevo Testamento.

2.2.5 Thomas Mann y la reescritura de narrativas bíblicas

Thomas Mann, en su monumental tetralogía José y sus hermanos: *Las historias de Jacob*, emprendió una profunda reescritura de episodios bíblicos para explorar temas universales como la fe, el destino y la moralidad. En este sentido, según Rubio (2024), “Thomas Mann no sólo recrea episodios bíblicos, sino que los somete a un diálogo profundo con la modernidad, reinterpretando sus significados para cuestionar las certezas tradicionales y abrir nuevas perspectivas éticas y filosóficas” (p. 3). Por lo tanto, esta reinterpretación permite a Mann vincular la tradición religiosa con las inquietudes contemporáneas de su tiempo, ofreciendo así una reflexión crítica sobre la condición humana.

También, cabe indicar que la obra muestra episodios bíblicos que exploran temas como la fe el destino y la moralidad humana. En otras palabras, Mann no solo reinterpreta de manera moderna los sucesos históricos de igual manera existe una conexión más ahondada, relacionando sus significados para cuestionar y así descubrir nuevas representaciones éticas y morales. De este modo, el autor busca descubrir e interpretar de manera que se relacione a su época, brindando mensajes reflexivos a toda la sociedad es así que, Thomas Mann reescribe nuevas narrativas bíblicas.

2.2.6 Tipos de intertextualidad entre la novela y los textos bíblicos

La relación intertextual entre "*Las historias de Jacob*" y los textos bíblicos se manifiesta en diversas modalidades. Entre los múltiples tipos de intertextualidad que se evidencian entre la novela de Thomas Mann y los textos bíblicos. Según, Milán (2016) menciona:

En función del grado de literalidad con el que el texto final hace referencia a otro(s) anterior(es) puede hablarse de cita, alusión o eco, que son los principales tipos o formas de la intertextualidad. Aunque existen más formas como la interpretación alegórica y pueden clasificarse de otro modo, aquí se recurrirá únicamente a estos conceptos. En el fondo son categorías que se sitúan bajo el ámbito de la influencia pero que, a la vez, se distinguen de ella (p. 367).

En primer lugar, la cita es la que menos problemas plantea, debido a la repetición expresa e intencionada de un número determinado de palabras textuales pueden ser seis o más, por su parte la alusión es más fragmentaria con la cita, sin embargo, sigue siendo manifiesta, aunque esta manera pueda ser reconocida por el público, se considera alusión a cualquier frase compuesta por cinco palabras o menos, mientras más palabras tenga más probabilidades existen del texto sea semejante con el otro. Por último, el eco es el menos explícito de todos y considerado el más difícil de los tres, este último tiene una sola fuente identificable, no trata de indicar el texto al público y no depende del sentido del texto original para entenderlo en su nuevo contexto, no existe un vínculo entre el lector y el texto anterior en su contexto originario

2.2.6.1 Intertextualidad manifiesta e interdiscursividad

Un texto no es un texto autónomo, sino que está constituido por elementos de otros textos, en este sentido en algunos textos se puede evidenciar con mayor fuerza que otros, muchos autores incorporan textos de otros escritores con algún propósito. En este sentido, la intertextualidad manifiesta, se la considera como aquella intertextualidad que se apropia abiertamente y explícitamente de otros textos, así mismo se conoce como interdiscursividad a la intertextualidad que consiste en que un texto debe constar de elementos como, por ejemplo: convenciones, registros y estilos de otros textos (Luzón, 2022).

Es decir, este tipo de intertextualidad se asemeja a intertextualidad tradicional la cual menciona la relación entre un texto antiguo con uno nuevo, menciona que el texto no únicamente es autónomo, sino que se deriva de otros textos. En este tipo de intertextualidad se puede evidenciar la incorporación explícita de fragmentos, ideas o referencias que están vigentes en la obra de otros autores lo cual permite evidenciar la presencia directa de textos ajenos dentro de un nuevo discurso, aportando al texto nuevo mayor densidad interpretativa al contenido. No obstante, el texto del mismo modo apunta en un proceso de interdiscursividad, en este adopta convenciones, registros y sobre todo registros propios, algunos de los autores hacen uso de la intertextualidad para recabar lo más importante o lo que les llama la atención, muchas veces esto lo hacen sin perder el sentido original de la obra, sin embargo, en otros casos la intertextualidad puede ser alterada completamente.

2.2.6.2 Intertextualidad discursiva

La intertextualidad discursiva ayuda al lector netamente con su bagaje cultura esto según Gómez (2017) define a la interdiscursividad como:

la manifestación de la polifonía de los textos o «la expresión de la ideología y la formación discursiva de las formaciones sociales por las que atraviesa el texto». Para este autor todo acto de habla, toda realización a través de la palabra desarrolla un interdiscurso que marca en el texto resultante inevitablemente huellas discursivas de una formación ideológica enmarcada en una formación social. Así pues, a este autor le interesa la lectura interdiscursiva para poder identificar las huellas de los discursos dentro de una formación ideológica e inclusive señalar el entorno social y cultural desde el que se han generado. Es una perspectiva que pone su punto de mira en el acto de recepción, en el que el lector se convierte en una especie de texto, pues al ejercitar el acto de lectura y detectar marcas intertextuales, el lector activará textos que tiene en su memoria e interactuará con ellos, desde una perspectiva intertextual (p. 112).

En este contexto, al momento en el que lector analiza un texto realiza una lectura dialéctica, más no meramente lineal, porque al momento de leer el texto el lector mira una parte que tiene relación con otra esta alimentado su acervo cultural, la intertextualidad puede ser entendida como una estrategia de escritura, simultáneamente funciona como una estrategia de lectura que no se basa en lo lineal, sino que va tomando diferentes perspectivas según lo que el autor haya conocido en toda su vida de lector.

En síntesis, intertextualidad se da cuando un texto se conecta con uno o más textos anteriores, esto se lo puede hacer desde distintos tipos de intertextualidad como, por ejemplo, la cita, aquella que consiste en reproducir textualmente las palabras del texto original, por otro lado, la alusión, es una referencia indirecta, sutil, que el lector puede reconocer si conoce el texto original y finalmente el eco, el cual trata de una resonancia del texto anterior. Conocer los diferentes tipos de intertextualidades ayuda al lector entender que todo texto tiene una historia que gira en torno a otra. Adicionalmente, la intertextualidad se la mira desde algo estratégico para la escritura, de la misma manera cumple un papel fundamental en el campo de la lectura haciendo que el lector relacione varias obras entre sí, a su vez hace que el lector tenga en claro cuál es su bagaje cultural.

2.2.7 La función de la intertextualidad en la obra de Mann

La intertextualidad enriquece a la obra, es por eso que Ricardo (2025) manifiesta que, “este fenómeno no solo enriquece la interpretación de una obra, conjuntamente se revela cómo la literatura se construye a partir de un diálogo constante entre autores, géneros y tradiciones culturales” (párr.1). Por otro lado, la intertextualidad en la obra de Thomas Mann al igual que en otros textos manifiesta esa relación significativa entre textos nuevos y previos. Es así que, la intertextualidad puede manifestarse de diversas formas: mediante citas directas, alusiones, parodias, pastiches o incluso mediante la reelaboración de estructuras narrativas. Su estudio es esencial para comprender cómo los textos se influyen mutuamente y cómo las obras literarias participan de una red de significados compartidos.

También, entender a la intertextualidad como una forma sencilla y clara de conocer a los textos bíblicos hace que se tenga una visión más clara de este libro y los textos sagrados, la Biblia es considerado un libro muy completo debido a que posee variedad de temática, es por ese motivo que, muchos de los autores han tomado referencia de estos textos para posteriormente escribir sus obras. En este sentido, muchas de las obras escritas utilizan

varios elementos de la literatura para realizar sus obras sin quitar la esencial que se desea transmitir al lector.

2.2.8 Recursos literarios y lenguaje arcaizante utilizados en el diálogo bíblico de "*Las Historias de Jacob*"

Thomas Mann emplea una amplia gama de recursos literarios para establecer este diálogo intertextual. Entre los cuales menciona a la, personificación, símil e imagen los cuales ayudan al texto a entenderlo mejor enfocándose desde una perspectiva literaria y, al mismo tiempo desde las figuras literarias que tienen como objetivo principal sorprender, emocionar, sugerir o persuadir, basándonos en Hulatt (2025) manifiesta que "las narraciones bíblicas pueden analizarse por su estructura, sus personajes, sus escenarios, etc. La propia Biblia contiene muchos relatos narrativos y, además, hay muchas novelas e historias que hacen referencia significativa a la Biblia" (párr. 1). Del mismo modo, la Biblia ofrece una gran variedad de relatos que se estudian desde diferentes aspectos, como su estructura, los personajes o espacios, de igual forma el análisis de diferentes figuras literarias que esconden estos textos sagrados, de la misma manera, muchas obras narrativas posteriores incorporan referencias bíblicas reuniendo figuras literarias para crear significados simbólicos y estéticos.

No obstante, el lenguaje arcaizante se refiere al uso deliberado de palabras antiguas que han dejado de utilizarse actualmente. Se utiliza sobre todo en la literatura para recrear épocas pasadas o simplemente transformar un habla actual. Según Martínez (2010), afirma que "los arcaísmos son formas léxicas o construcciones sintácticas que pertenecen a un estado de lengua desaparecido o que se halla en vías de desaparición y conservadas en territorios en los que, aunque mantienen cierta homogeneidad lingüística, se producen diferenciaciones dialectales" (párr. 1). En síntesis, cabe destacar que el uso de arcaísmos en Mann no es accidental, En esa misma línea argumentativa, se observa que dicha elección coadyuva a la sacralidad del relato. Elección expresiva consciente. Su utilización ayuda a reforzar la ambientación histórica del texto y embellecer su valor decorativo y alegórico.

2.2.8.1 Lenguaje arcaizante

Los arcaísmos se precisan como aquellos glosarios que con el tiempo han ido desapareciendo tal como mencionan Shanay y Lamus (2024) "son formas léxicas o construcciones sintácticas que pertenecen a un estado de lengua desaparecido a que se halla en vías de desaparición y conservadas en territorios en los que, mantienen cierta homogeneidad lingüística, se producen diferenciaciones intelectuales" (p. 2007). En este sentido se puede decir que, el problema radica en que estas palabras a lo largo del tiempo han quedado en desuso, unas han ido evolucionando dando a lugar a nuevas palabras modernas que se adapten al contexto actual, pero sin perder su significado, otras en cambio se las ha olvidado completamente.

De manera conjunta, es necesario hacer hincapié que el lenguaje arcaizante en *Las Historias de Jacob*, se distingue por el uso de formas léxicas y sintácticas propias de épocas pasadas que aportan solemnidad al texto bíblico. En primer lugar, en aquella época se utilizaban palabras como por ejemplo: "he aquí" que es una forma de llamar la atención de alguien o algo, otras de las palabras que se hallan es "Jabbok" este es el nombre bíblico del

personaje principal que significa “lugar de paso” y por último “El Elyon” que en la tradición cristiana significa “Dios altísimo” o “Dios supremo”, estas palabras con el tiempo se transformaron en arcaísmos porque se contiene expresiones poco frecuentes en el español moderno, las cuales refuerzan su carácter sagrado. Asimismo, la estructura oracional refleja la influencia del hebreo bíblico, especialmente en la repetición de la conjunción. Por otra parte, esas formas antiguas cumplen una función estética histórica y simbólica. Gracias a ello se conserva el sentido original de conceptos como la bendición y el pacto, en resumen, este tipo de lenguaje contribuye a la esencia del relato.

2.2.8.2 Transformaciones narrativas, estilísticas y simbólicas

Las transformaciones narrativas, estilísticas y simbólicas juegan un papel muy importante en la comprensión y evolución tanto en los textos literarios como en los culturales, debido a que, muestran los cambios en el uso del lenguaje, la forma de contar y en la construcción de significados, en este sentido, los autores utilizan estos tipos de transformaciones para dar sentido y mejor entendimiento a sus obras, es más, el uso de una estructura narrativa tradicional hace posible un diálogo intertextual, combinando elementos históricos, sociales y pedagógicos. Asimismo, al analizar este proceso permite identificar como la literatura se la puede interpretar desde diferentes perspectivas y que la combinación de esta forma un texto mucho más interpretativo y con mayor lectura crítica.

2.2.8.3 Transformaciones narrativas

La narrativa se configura como un elemento esencial en la construcción de la experiencia humana, porque permite a las personas comprender, interpretar y resignificar su realidad a partir de las interacciones sociales y del contexto en el que se desarrollan. Desde esa perspectiva, los procesos narrativos no son estáticos, sino que se transforman de manera continua de las vivencias personales y colectivas. Según Viché (2019) afirma que la transformación narrativa es:

es un proceso personal que se desarrolla de una manera progresiva a través de las vivencias colectivas y las experiencias personales. Es un proceso dinámico fruto de las relaciones dialógicas que las personas establecemos con el contexto y con aquellos con los que convivimos (p.8).

El camino en la forma de contar una historia o se puede deducir como pasos permanentes para reafirmar significado. En este proceso, lo que cada persona vive se une con las experiencias de los demás y con lo que sucede en la vida diaria. En tal virtud, esto ayuda que la gente vuelva a pensar en sus vivencias y de un nuevo sentido a quienes son a través del tiempo. Esto evidencia que narrar no solo sirve para contar lo que pasa, sino que ayuda a darle forma a nuestra vida mediante el contacto con la sociedad.

2.2.8.4 Transformaciones estilísticas

En el análisis de los textos literarios, resulta principalmente considerar los elementos que configuran la manera particular en que un autor emplea el lenguaje. En este sentido, el uso del idioma permite comprender no solo el contenido de la obra, de igual forma, las decisiones del estilo, que adquieren relevancia dentro de los enfoques de análisis lingüístico y literario, pues posibilita reconocer las características que distinguen la voz del autor. De

acuerdo con Jácome (2011) señala que, “estilística es el estudio del estilo. Por estilo se puede entender el uso del idioma que el autor hace, su maestría o virtuosismo idiomáticos” (p.2).

En consecuencia, la transformación estilística se consolida como una herramienta esencial para el estudio literario, debido a que permite identificar y analizar los recursos lingüísticos que reflejan la intención comunicativa y la habilidad expresiva del autor. Es así que, el análisis estilístico contribuye a una comprensión más profunda del texto, al evidenciar cómo el uso particular del lenguaje influye en la interpretación y valoración de la obra dentro de contexto literario.

2.2.8.5 Transformaciones simbólicas

En el ámbito del análisis literario, las transformaciones simbólicas permiten comprender cómo los textos resignifican la realidad a través de elementos que trascienden su sentido literal. Estos símbolos actúan como mediadores entre el lector, la obra y el contexto sociocultural, posibilitan una interpretación más profunda de la experiencia humana. En este sentido, el estudio del simbolismo se convierte en una herramienta clave para la interpretación de vínculos entre la literatura, la memoria y la diversidad cultural. Como indica, García (2023) define que “los símbolos literarios nos revelan el mundo y sus secretos, nos ayudan a comprenderlo. Nos vinculan con nuestro pasado y nos permiten el diálogo con la diversidad de las culturas” (p.14). Anulado a lo anterior, las transformaciones en los emblemas ayudan a que el libro tenga muchos significados diferentes, ya que, permite entender la realidad desde varias aristas o perspectivas culturales e históricos. De esta manera, el significado de símbolos refuerza la unción entre lo anterior y el futuro, lo que facilita a entender lo global e incentiva a los individuos a inmiscuirse en la lectura de manera autónoma, consciente y pensativa.

CAPÍTULO III

METODOLOGÍA

3.1 Enfoque de la investigación

La investigación que se propone realizar posee un enfoque cualitativo, porque se trata de una investigación de carácter social, dado que el área de conocimiento son las ciencias de la educación y se configura como un estudio humanístico, utiliza la recolección y análisis de datos para responder a las preguntas de investigación y revelar sus resultados e impactos en el proceso de interpretación.

En el campo de las ciencias sociales, la investigación cualitativa ha adquirido relevancia al permitir una comprensión profunda y contextualizada de los fenómenos humanos. Según Piña (2023), menciona que la investigación cualitativa es la que “aborda los significados, las acciones de los individuos y la manera en que estos se vinculan con otras conductas propias de la comunidad; además, que conlleva a explicar los hechos sociales, buscando la manera de comprenderlos” (p. 2).

En este sentido, la flexibilidad y apertura de la investigación cualitativa permiten adaptarse mejor a la complejidad de la realidad social, promoviendo interpretaciones más ricas y significativas. En resumen, “*Las historias de Jacob*” de Thomas Mann se considera cualitativa debido a que analiza de manera interpretativa y profunda la experiencia humana, por si fuera poco, contextualizar los hechos y porque explora significados complejos que van más allá de una simple narración de acontecimientos.

3.2 Diseño de investigación

El estudio utilizará un método bibliográfico basado en la revisión de libros y artículos sobre la intertextualidad entre José y sus hermanos: las narraciones de Jacob de Thomas Mann y los textos bíblicos, con el propósito de entender la obra dentro de su contexto histórico e investigar las influencias bíblicas que mejoran su contenido literario. Según, Matos (2018) afirma que, “la investigación bibliográfica o documental consiste en la revisión de material bibliográfico existente con respecto al tema a estudiar. Se trata de uno de los principales pasos para cualquier investigación e incluye la selección de fuentes de información” (p. 1). En resumen, la investigación bibliográfica posibilita la recopilación y análisis de información ya existente para establecer fundamentos teóricos robustos. Ayuda a entender el contexto y previene que se repitan las investigaciones. Incluso, promueve la validez académica y proporciona nuevos enfoques analíticos.

Lo principal es examinar la forma en la que los textos bíblicos influyen directamente en la obra, haciendo que esta enriquezca su contenido, igualmente, aborda temas relacionados a la teología, pero se lo realiza desde una perspectiva literaria, más no religiosa. Esto se lo efectúa con la finalidad de rescatar el aporte bíblico en la obra de Mann. De igual manera, el estudio permite resaltar la contribución que tiene la Biblia en estos escritos. Los elementos religiosos de los textos bíblicos funcionan como recursos estéticos que hacen que el texto sea más comprensible.

A modo de cierre, se puede decir que al realizar el diseño de investigación bibliográfica se tiene como estructura sólida el análisis de textos y documentos confiables los cuales servirán para la construcción de un análisis preciso de la obra de José y sus hermanos: *Las*

historias de Jacob del alemán Thomas Mann. En primera instancia, al revisar fuentes académicas confiables y relevantes, avala un análisis y una comprensión mucho más fiable y profunda sin perder ese contexto histórico y literario del texto. De este modo, al poner en práctica este enfoque hace posible que se pueda emparejar con mayor facilidad estas relaciones intertextuales que el estudio pretende alcanzar, así pues, tanto los escritos bíblicos como la obra hacen que sea posible la identificación de la parte religiosa y literaria.

3.3 Tipo de investigación

3.3.1 Por el nivel de alcance

- **Descriptiva**

Después de la indagación inicial, el estudio asumirá un enfoque descriptivo orientado a documentar y categorizar las otras formas en que la Biblia es referida, evocada, o interpretada en el libro *Las historias de Jacob*. Se obtendrán descripciones exactas de las alusiones bíblicas, reconociéndolas como directas, indirectas, explícitas o implícitas, y se analizarán las huellas de la tradición cristiana presentes en este texto.

En el ámbito de los métodos científicos, la investigación descriptiva cumple un papel esencial al analizar los hechos sin modificarlos. Por ello Guevara *et al.*, (2020) señalan que, “la investigación descriptiva tiene como objetivo describir algunas características fundamentales de conjuntos homogéneos de fenómenos” (p.2). En síntesis, la investigación descriptiva contribuye a una visión esencia de los fenómenos observados, sin intervenir en ellos. Igualmente, facilita el reconocimiento de sus rasgos más importantes. De este modo, se transforma en un instrumento primordial para el análisis científico.

3.3.2 Por el lugar

- **Documental**

El estudio en igual medida acudirá a la investigación documental, que se basará en el análisis de documentos históricos y antiguos, como versiones medievales de la Biblia, tratados teológicos de la época y otros textos literarios destacados. Estos documentos concederán un conocimiento más enriquecedor sobre cómo se descifraba y utilizaba la Biblia en la edad media y como este dominio se mostró en *Las historias de Jacob*.

Sin embargo, la investigación documental brinda acceso a recopilar, organizar, y analizar información sobre un tema a partir de varias fuentes, facilitando una comprensión insondable del objeto de estudio. De acuerdo con Carvajal (2020) explica que, “la investigación documental o bibliográfica es aquella que procura obtener, seleccionar, compilar, organizar, interpretar y analizar información sobre un objeto de estudio a partir de fuentes documentales, tales como libros, documentos de archivo, hemerografía, registros audiovisuales, entre otros” (p.7). De esta manera, la investigación documental permite un análisis riguroso y fundamentado del tema. Sumado a esto, asiste y respalda conclusiones confiables y orienta futuras investigaciones.

3.3.3 Por los objetivos

- **Básica**

La investigación se centrará en la expansión del discernimiento teórico y literario sobre el libro *Las historias de Jacob*, sin necesidad de que los resultados tengan una aplicación

inmediata en la práctica. El objetivo será buscar en el entendimiento de cómo Thomas Mann utiliza la Biblia para comunicar sus enseñanzas morales religiosas, y cómo estos usos reflejan las tensiones sociales y culturales de su tiempo.

La indagación primordial busca profundizar en los conceptos y principios esenciales de una ciencia. Así, sirve como base para estudiar y comprender los fenómenos o hechos. Sin embargo, Escudero y Cortez (2017) manifiestan que, “está orientada a descubrir las leyes o principios básicos, así como en profundizar los conceptos de una ciencia, considerándola como el punto de apoyo inicial para el estudio de los fenómenos o hechos” (p.19). Por consiguiente, este tipo de investigación permite fortalecer el conocimiento científico y facilita las bases para futuras indagaciones sobre los fenómenos estudiados.

3.4 Unidad de análisis

En toda investigación, se produce la unidad de análisis, dado que esta permite delimitar el objeto de estudio. De igual forma, constituye el elemento sobre el cual se espera obtener conclusiones al final del análisis. Asimismo, Ortega (2024) plantea que, “una unidad de análisis es el objeto sobre el que esperas tener algo que decir al final de tu análisis, quizá el tema principal de tu investigación” (párr. 2). Por lo tanto, la unidad de análisis orienta la investigación de manera ordenada y delimitada. Así, procura que los resultados sean precisos y coherentes con el tema principal estudiado.

En la investigación sobre la intertextualidad bíblica en el libro *Las Historias de Jacob*, se considera como una unidad de análisis los capítulos 25 al 35 del libro del Génesis. Cada una de estas secciones son fundamentales para la estructura narrativa de la obra, y cada capítulo ofrece una representación literaria de diversas situaciones que incluye, la moral y la ética, a menudo refrenado en la misma línea la influencia y los valores de la época.

3.5 Técnicas e instrumentos de investigación

3.5.1 Técnicas de investigación

En el presente estudio, el análisis literario se sustenta en el uso de técnicas hermenéuticas y métodos inductivos, los cuales permiten desenterrar y examinar los fragmentos de la obra que contienen, referencias bíblicas, en igual sentido identificando cómo estas intertextualidades aportan a la interpretación y a la significación general del texto. Es así que, la hermenéutica, permite una amplitud interpretativa la cual está sustentada en la contextualización del fenómeno desde una perspectiva teórico-literaria.

En palabras de Arráez *et al.*, (2006) menciona que, “la hermenéutica como una actividad interpretativa para abordar el texto oral o escrito y captar con precisión y plenitud su sentido y las posibilidades del devenir existencial del hombre” (párr.1). Es decir, la hermenéutica, tiene como base objetiva dar a conocer que se quiso decir y por qué se lo dijo. Inclusive, este término ha tomado mucha relevancia en varios ámbitos, debido a que la interpretación se la usa en diferentes campos de estudio, de igual sentido, la hermenéutica será la principal técnica para la interpretación de la Biblia y la obra *Las historias de Jacob* de Thomas Mann, debido a que permite una mejor comprensión e interpretación de ambos textos, teniendo en cuenta el contenido, el contexto histórico y cultural.

- **Análisis hermenéutico**

El análisis hermenéutico se enmarca en el paradigma interpretativo comprensivo; lo que supone un rescate de los elementos del sujeto por sobre aquellos hechos externos a él. De igual manera, debe destacarse que dicho análisis toma como eje fundamental el proceso de interpretación, a su vez, dicha interpretación, toma como fuentes de datos los elementos textuales, lo que no implica sólo quedarse, sino que es una interpretación que requiere de la voluntad del sujeto que conoce para trascender las fronteras del texto a interpretar. No obstante, se debe entender el proceso de análisis hermenéutico en permanente apertura, producto de la actividad reinterpretativa de la que es fruto (Cárcamo, 2005).

También, este tipo de análisis como se mencionó en el párrafo anterior pertenece al enfoque interpretativo, el cual se centra más en la comprensión del sujeto, es decir de quien la lee, teniendo como principal objetivo la interpretación, pero, no se trata solo de leer el texto como tal, sino de involucrarse activamente para ir más allá que el contenido literal, aparte de eso, este tipo de análisis siempre está abierto a nuevas interpretaciones, debido a que se enriquece con cada proceso y cada persona.

- **Análisis crítico valorativo**

Según Moreno (2024), este tipo de análisis, tiene como propósito dotar al analista de una comprensión profunda y una capacidad de evaluación crítica del objeto de estudio. Al mismo tiempo, en este proceso no solo se busca enriquecer el conocimiento y la apreciación del objeto el cual se está analizando, de forma paralela desarrolla habilidades esenciales de pensamiento crítico, argumentación y sobre todo la reflexión personal. Así pues, cuando se lleva a cabo un análisis crítico valorativo, se contribuye al avance del conocimiento, por añadidura, se fomenta una práctica reflexiva y a su vez rigurosa ya sea en contextos académicos como profesionales.

No obstante, en la obra estudiada al realizar este tipo de análisis lo que se busca es una evaluación profunda, la cual emita un juicio de valor, así mismo, analizar sus fortalezas, debilidades y valor. Es decir, que este estudio ayuda a ir más allá de una simple comprensión del texto, debido a que se exigen en gran valor una interpretación y conceptualización propia del lector, la cual a su vez está basada en argumentos sólidos y conocimientos previos. Por otra parte, este tipo de evaluación crítica comprenderá la comparación y deducción de las alusiones bíblicas, considerando los efectos y significados que estas aportan al contexto narrativo y a la intencionalidad del autor.

3.5.2 Instrumentos de investigación

- **Matriz de análisis**

Una de las técnicas utilizadas para este tipo de análisis es mediante una matriz, esta herramienta ayuda a organizar y visualizar información de manera organizada. “La matriz de análisis es uno de los instrumentos diseñados para extraer información, por lo regular no tan evidente, ya sea de un documento o de una situación real” (Belloso, 2014, p.42). A pesar de que, cuando se realiza una matriz de análisis prácticamente se basa en un resumen de la obra, en el cual se analiza el género al cual pertenece, la intención del autor, la tesis principal y el desarrollo de la argumentación, de manera conjunta, se identifican aspectos relevantes del autor, cabe recalcar que antes de realizar dicho análisis la obra debe ser leída previamente.

- **Procedimiento para el análisis de la información**

El análisis se empleará en cuatro pasos:

1. Realización de cuatro matrices de análisis, en el cual en la primera matriz se identifican rasgos estilísticos, narrativos y simbólicos, en la segunda matriz se analizan las figuras literarias obtenidas de la obra, en la tercera matriz se realiza la identificación del lenguaje arcaico y finalmente, se realiza una matriz de intertextualidad.
2. Identificación y recolección de fragmentos relevantes: Para este proceso se seleccionarán los fragmentos en el libro *Las historias de Jacob* de Thomas Mann que contengan referencias bíblicas.
3. Aplicación de la matriz de análisis intertextual.
4. Interpretación contextualizada: Posteriormente, se contextualizarán los datos en función tanto en el contexto histórico, social y cultural del autor y de su obra, de esta manera se ira evaluando las similitudes tanto en el libro como en la Biblia.

Matriz de análisis de contenido

Obra: José y sus hermanos: *Las historias de Jacob* **Autor:** Thomas Mann

Tabla 1

Matriz de análisis de transformaciones narrativas, estilísticas y simbólicas

Categorías de análisis	Descripción	Transformación identificada	Interpretación
<i>Transformaciones Narrativas</i>			
<i>Transformaciones Estilísticas</i>			
<i>Transformaciones simbólicas</i>			

Nota. Elaboración propia

Tabla 2

Matriz de análisis de transformaciones narrativas, estilísticas y simbólicas

Fragmento textual	Análisis interpretativo	Recursos literarios	Referencias

Nota. Elaboración propia

Tabla 3

Matriz de análisis, identificación del lenguaje arcaizante

Fragmento textual	Lenguaje arcaizante	Significado	Página

Nota. Elaboración propia

CAPÍTULO IV

RESULTADOS Y DISCUSIÓN

Una de las obras más originales que ha catalogado al escritor alemán Thomas Mann como uno de los mejores escritores perteneciente a la literatura universal, fue su teatología titulada *Los hermanos de José* publicada entre los años 1933 y 1943, el cual consta de cuatro libros: *Las historias de Jacob*, *El joven José*, *José de Egipto* y *José el Proveedor*, en el que los dos primeros fueron publicados en Francia, sin embargo, los dos últimos fueron publicados en su exilio en California, debido a los fuertes conflictos políticos entre los Nazis y los Fascistas, que afectaron no solo a uno sino a varios escritores, quienes no aceptaban las ideologías políticas propuestas por estas grandes potencias.

De groso modo, el análisis intertextual de la obra *Los Hermanos de José*, específicamente se centró en el primero de sus libros llamado *Las Historias de Jacob*, en el que el autor explora la figura de Jacob y de sus hijos desde una perspectiva moderna y más profunda, en igual proporción, se encontraron comparaciones tanto en el libro como en los textos bíblicos, específicamente en el libro del Génesis capítulo 25 al 35. En primera instancia, se analizan las transformaciones narrativas estilísticas y simbólicas, que giran en torno a la obra y por ende, se encuentran presentes tanto en la obra como en los textos bíblicos del Génesis.

4.1 Identificación y análisis de las transformaciones narrativas, estilísticas y simbólicas que Thomas Mann realiza sobre el relato bíblico.

4.1.1 Transformaciones narrativas

Tabla 5

Matriz de análisis de transformaciones narrativas

Categorías de análisis	Descripción	Transformación identificada	Interpretación
<i>Transformaciones Narrativas</i>	Hace referencia a la estructura, temporalidad, voz narrativa y la complejidad temporal.	Recodificación moderna del relato bíblico, más en la parte de la literatura que en la religión. Uso de analepsis y prolepsis. Voz narrativa irónica y erudita.	Thomas Mann no solo se limita a expandir su obra en términos de narrativa, más bien, transforma este relato en una obra profunda, pero sin perder la originalidad de los textos bíblicos, puntualizando en temas como la psicología, la cultura y su enfoque histórico. De esta manera se incorporan, referencias, costumbres, linajes, creencias y tensiones políticas del mundo antiguo y se las compara con el mundo moderno.

Nota. Elaboración propia, en base a Thomas Mann (1900) del libro *José y sus hermanos: Las historias de Jacob*.

En esta obra se evidencia el legado literario significativo el cual es digno para el estudio intertextual de ambos escritos, en este sentido el texto presenta transformaciones narrativas significativas, debido que, en el relato, Thomas Man recodifica de forma moderna a la obra tanto en su narración como en sus personajes y estructura. El autor transforma un relato breve en una obra extensa, lo que profundiza contextos históricos, y humaniza figuras bíblicas de manera en la que cada uno posee cualidades y características diferentes.

Según Viché (2019), la transformación, narrativa es un proceso que se desarrolla de manera gradual. Se forma a partir de las experiencias individuales y las vivencias compartidas con otras personas. En *Las historias de Jacob*, Thomas Mann utiliza analepsis para evocar la infancia experiencias tempranas de Jacob, mostrando cómo su pasado influye en sus decisiones. Emplea prolepsis al sugerir los conflictos y destinos que lo aguardan generando tensión narrativa. La narrativa combina ironía y conocimiento erudito, guiando al lector a través de distintos momentos temporales. De esta forma, la obra construye una temporalidad compleja que integra la historia bíblica con una visión moderna.

4.1.2 Transformaciones estilísticas

Tabla 6

Matriz de análisis de transformaciones estilísticas

Categorías de análisis	de Descripción	Transformación identificada	Interpretación
<i>Transformaciones Estilísticas</i>	Se hace énfasis al lenguaje, el tono y los recursos literarios presentes.	Leguaje culto, irónico y ensayístico. Elementos mitológicos, históricos y filosóficos. Uso de simbolismo y metáforas.	El autor mezcla elementos de la novela histórica y ensayística. En tal virtud, permite manifestarse los límites de una narración tradicional. En este sentido la novela histórica por su parte, reorganiza de manera significativa las épocas pasadas, incorporando elementos sobre mitología, religión, organización social y la vida cotidiana. Estos elementos no solo se los incorpora a manera de adorno, al mismo tiempo juegan un papel indispensable en la

construcción de sus personajes, influyendo en la toma de decisiones, en el destino y los conflictos que cada uno atravesara.

Nota. Elaboración propia, en base a Thomas Mann (1900) del libro *José y sus hermanos: Las historias de Jacob*.

Los resultados obtenidos, entre las transformaciones estilísticas de Thomas Mann, en su obra *Las historias de Jacob*. Se evidencia un lenguaje culto, irónico y ensayístico. Se debe tener en cuenta que gran parte de su vida se dedicó a escribir ensayos sobre música, teatro y literatura. A través del libro el autor manifiesta personajes como un Jacob, esposas e hijos modernos. Asimismo, emplea varios recursos literarios, entre los que sobresalen, la personificación, el símil y la imagen. Igualmente, la simbología está presente haciendo referencia al uso de un objeto, personaje, color, acción o palabra que representa algo más allá que lo evidente, su significado es profundo ya que, hace referencia a lo onírico.

En palabras de Jácome (2011), la estilística analiza cómo un autor emplea el lenguaje, escogiendo palabras, estructuras y recursos para transmitir ideas, emociones y significados de forma efectiva. Thomas Mann emplea un lenguaje culto, irónico y ensayístico, con símbolos, metáforas, elementos históricos, mitológicos y filosóficos. Así, combina la novela histórica y el ensayo para explorar la moralidad y los valores humanos. Por ende, la Biblia y la obra de Mann muestran cómo los dilemas éticos atraviesan distintas épocas y contextos culturales.

4.1.3 Transformaciones simbólicas

Tabla 7

Matriz de análisis de transformaciones simbólicas

Categorías de análisis	Descripción	Transformación identificada	Interpretación
<i>Transformaciones simbólicas</i>	Puntualiza en arquetipos, símbolos	Relación entre la escritura mesopotámica, hebrea y grecolatina. Elementos como el viaje, el sueño y la bendición.	Los sueños de Jacob se pueden interpretar como puentes entre lo humano y lo divino. En este sentido, se da paso a un canal de comunicación en el que Dios no se rebela ante Jacob de manera directa, sino mediante el uso del lenguaje onírico, este lenguaje que se caracteriza por el uso de imágenes, revelaciones veladas y símbolos. Así, esto supone una condición humana que menciona que su camino a lo espiritual no es racional, sino fragmentario, realizado por medio de la imaginación y la experiencia interior en aquel momento.

Nota. Elaboración propia, en base a Thomas Mann (1900) del libro José y sus hermanos: *Las historias de Jacob*.

Las transformaciones simbólicas al entrelazar referencias procedentes de la escritura mesopotámica, hebrea y grecolatina, enriquece el universo narrativo con varias capas culturales, gracias a esta intertextualidad la historia adquiere un carácter casi mítico, pues estos relatos unen como espejos donde la imagen de Jacob se muestra más allá de su dimensión bíblica. De groso modo, el autor muestra que la tradición literaria no es una línea recta, sino una red simbólica en las diversas civilizaciones que dialoga para alumbrar la identidad del personaje protagonista de la Biblia. Por añadidura, es indispensable observar que Thomas Mann concede un papel fundamental a símbolos importantes como el viejo, el sueño y sobre todo la bendición, todos estos elementos hacen posible que la narrativa contenga ese hilo conductor en el que da vida a la obra, en efecto, aquellos elementos en conjunto influyen en la evolución de Jacob.

Desde la perspectiva de García (2023), los símbolos literarios ayudan a entender el mundo y conectan pasado, presente y diversidad cultural, vinculando la historia humana con la realidad actual de manera coherente. En *Las historias de Jacob*, los símbolos y arquetipos conectan tradición mesopotámica, hebrea y grecolatina. Estos elementos como el viaje de Jacob y su familia, el sueño que tuvo en Bet-el en el que veía ángeles de Dios que subían y bajaban por una escalera hacia el cielo, y la bendición que obtuvo de su padre Issac funcionan como puentes entre lo humano y lo divino. Así, Mann interpreta la narrativa bíblica integrando un significado histórico y reflexión sobre la condición humana.

4.2 Reinterpretación del personaje de Jacob desde la perspectiva moderna en la novela de Thomas Mann.

En la obra de José y sus hermanos: *Las historias de Jacob*, Thomas Mann propone una interpretación moderna del personaje bíblico de Jacob, alejándose de una lectura únicamente religiosa para colocarla dentro de una reflexión psicológica, histórica y humana. En contraposición, en el texto religioso habitual se presenta a Jacob como un gran líder, padre y una autoridad que exige respeto, haciendo que sea la figura central para el pueblo de Israel. Sin embargo, Thomas Mann hace la representación de este personaje de manera compleja de modo que, este atraviesa contradicciones, temores y conflictos internos que en muchos casos no es capaz de solucionar, estos elementos son oportunos de la situación humana y social moderna.

En tal virtud, Thomas Mann en su libro relaciona a este personaje como “hierba perfumada” debido a que, aquel Jacob de la piel lisa, que se encuentra bajo el abrigo de las tiendas, piadoso, meditativo y tímido desde la infancia, pero su juventud estuvo marcada por sucesos que no todo joven de aquella época podía vivir, es por eso que su madre al ser el hijo menor tenía preferencias hacia él, Jacob era un hombre de una edad madura que se había hecho respetado por poseer una inteligencia que hacía que lo venerasen los demás.

Adicionalmente, Jacob es mostrado como un personaje sensato y consiente de la individualidad que lo consume y el destino que este conlleva, lo que hace posible conocer al personaje de manera más profunda. Thomas Mann acentúa en el mundo íntimo del personaje, en el que enfatiza puntos claves como, por ejemplo: la culpa, la memoria y el legado familiar, no obstante, el Jacob de este relato deja de lado su papel como instrumento de Dios y pasa a ser un personaje que razona antes de tomar cualquier decisión y ante alguna equivocación es consciente de sus actos y el castigo que este conlleva.

De este modo, José y sus hermanos: *Las historias de Jacob*, combina una perspectiva simbólica y a su vez histórica que ayuda a Jacob a ponerse en un lugar desarrollado de manera cultural. Thomas Mann, se ayuda de elementos filosóficos y míticos para describir al personaje, haciendo que juegue un papel importante con respecto a su identidad y el tiempo. La destreza narrativa ayuda a combinar el pasado de la Biblia y el presente contemporáneo, exponiendo la eficacia de los problemas humanos que representa Jacob en aquella época.

En consecuencia, la reinterpretación de Jacob realizada por el autor no solo altera o amplía el relato bíblico original, sino que de cierto modo reconfigura radicalmente al convertirlo en una reflexión profunda con respecto a la condición humana, por su parte en el Génesis de la Biblia se presenta a Jacob como un hombre elegido por Dios que es guiado

por la voluntad divina, este hombre es un personaje que presenta dudas, contradicciones, deseos y temores que lo acercan al lector moderno.

No obstante, Mann incorpora una lectura moderna entre dos conceptos, tradición y cambio. Jacob se incorpora en un plano de herencia ancestral, el cual debe cumplir leyes, creencias y expectativas patriarcales, por otro lado, resalta la necesidad de cumplir estos requisitos para sobrevivir en aquel mundo y cumplir la voluntad de su padre y ancestros. De este modo, la tradición bíblica no es negada, sino reelaborada, sus creencias se conservan, pero la esencia literaria es la que da ese plus a la obra.

Empero, la unión entre el pasado y el futuro hacen más interesante al personaje principal al texto bíblico y novela. Entrelazar diferentes pensamientos del autor hacen que la obra de Thomas Mann sea más interpretativa al lector, pero comprender al personaje moderno que reinterpreta Thomas Mann. Por consiguiente, Jacob es considerado, más que una figura paterna, como un guía debido al alto nivel intelectual y espiritual que poseía.

En síntesis, la reescritura de Jacob realizada por Thomas Mann, transforma el relato bíblico en una meditación de varios temas, como la identidad, el destino y sobre todo la experiencia humana, en donde la fe, la razón y la psicología se combinan para crear ese espacio de diálogo. No obstante, al hacerlo, Mann no solo renueva de cierto modo la figura de este personaje, de igual intensidad demuestra como los textos fundacionales pueden seguir generando sentido si se los mira desde una perspectiva religiosa, histórica, filosófica, social y psicológica.

Según Mann (1900), la expresión Israel, el bendito del eterno significa que Israel es elegido y protegido por Dios. De igual sentido, alude a una bendición divina permanente que legitima su identidad espiritual y su misión histórica. El personaje Jacob moderno, es escogido de entre todo su pueblo para que sea Israel una nación fuerte, decidida y capaz de enfrentar obstáculos que se aproximen. De manera similar, Jacob deja de ser solo un instrumento utilizado por su divinidad para convertirse aún más capaz de asumir las consecuencias de sus malas decisiones. Un claro ejemplo tenemos al luchar contra el ángel. La lucha deja secuelas físicas, pero representa crecimiento, madurez y una conexión más profunda con Dios.

4.3 Exploración de los recursos literarios utilizados por el autor para establecer un diálogo intertextual con los textos bíblicos, incluyendo el uso narrativo y el lenguaje arcaizante.

4.3.1 Identificación de recursos literarios

4.3.1.1 Símil

Tabla 8

Matriz de análisis, identificación de recursos literarios: Símil

Fragmento textual	Análisis interpretativo	Recursos literarios	Referencias
<i>“Pies, tan mojados como los escalones</i>	El pasaje genera un clima frío y húmedo que no solo representa el	Símil (tan mojados	Mann, T. (1900).

<p><i>que, por aquel lado, chorreaban de agua derramada” p.45.</i></p>	<p>entorno físico, sino que también puede ser una metáfora de la fatiga o la purificación del personaje. Por ende, la comparación <i>pies tan mojados como los escalones</i> sube la impresión de molestia y agostamiento corporal, mostrando una balanza entre el cuerpo y el espacio constructivo, Por lo tanto, ambos son afectados por el rocío. Este símil permite que el individuo se encuentre inmiscuido en un camino de cansancio que traspasa lo material y alcanza lo psicológico.</p>	<p>como los escalones), imagen sensorial (visual y táctil).</p>	<p>Thomas Mann José y sus hermanos 1. <i>Las Historias de Jacob.</i></p>
--	--	---	--

Nota. Fragmentos tomados de la obra *Thomas Mann José y sus hermanos. Las Historias de Jacob.*

El símil es una figura literaria que se destaca como eje central en el fragmento analizado, en el que se establece una comparación explícita entre “pies, tan mojados como los escalones”. En este sentido, la comparación que se la realiza no es inconsciente, más bien esta comparación hace referencia a la manera perceptible en el que aumenta la descripción del estado físico del personaje. Igualmente, el uso del símil hace posible que se pueda trasladar una cualidad del espacio “la humedad persistente” a una parte del cuerpo del ser humano, en este caso el pie. De este modo, se tiene certeza de una imagen sensorial que involucra tanto a la vista como el tacto. En igual medida, este recurso literario cumple una función con intención comunicativa importante, es decir, que hace visible y tangible esa práctica corporal, igualmente fortificando el tono del pasaje y contribuyendo al desarrollo del episodio, haciendo que el texto, aunque corto sea complejo.

Analizar esta figura literaria desde un nivel interpretativo, hace que el símil pueda entenderse no solo como figura literaria que embellece al texto, en armonía con el símbolo de interpretación que va más allá de lo que se lee, en el que se realiza una relación entre el sujeto y el entorno que lo rodea. Debido a que, al mencionar “los pies en los escalones mojados” el fragmento sugiere una identificación en cuanto al personaje y el lugar en el que este se desarrolla, representado de manera implícita el agotamiento, sometimiento y purificación de este personaje. De grosso modo, el símil no aparece en el texto como un recurso que le da al texto estética, sino como un elemento que guarda un significado que el lector puede interpretar desde diferentes realidades. Finalmente, haciendo que el texto tenga ese toque complejo, en la que la imagen sensorial se transforma en una vía de exploración tanto en la psicológica como en la simbología.

4.3.1.2 Imagen

Tabla 9

Matriz de análisis, identificación de recursos literarios: Imagen

Fragmento textual	Análisis interpretativo	Recursos literarios	Referencias
<p>“Un olor a flores, a plantas aromáticas, a árboles húmedos y a humo de madera quemada flotaba en el aire” p.43.</p>	<p>En este caso el autor utiliza una mezcla de olores para llamar la atención de los sentidos del lector. Por ende, el humo de madera quemada representa la espiritualidad del entorno. Mientras que las flores plantas aromáticas hacen alusión a un sitio especial y sagrado. Sin embargo, el fragmento textual muestra una imagen retórica profunda que enreda al que lo lee en un ambiente lleno de significación y emoción. La unión de aromas naturales y espesos puntualiza un entorno donde lo común se vincula con lo sublime, creando una sensación de recogimiento y ceremonia. El autor detalla una imagen que cambia alrededor de un punto específico. A través de esta imagen, el lugar recoge una esencia intensa y místico.</p>	<p>Imagen Describe olores: flores, plantas aromáticas, arboles húmedos, humo de madera quemada. Aquí la función de la figura literaria es que el lector pueda oler mentalmente la escena.</p>	<p>Mann, T. (1900). Thomas Mann José y sus hermanos 1. <i>Las Historias de Jacob</i>.</p>

Nota. Fragmentos tomados de la obra *Thomas Mann José y sus hermanos 1. Las Historias de Jacob*.

En el siguiente cuadro se pone en evidencia el uso de la imagen como un elemento clave para el estudio del fragmento seleccionado, debido al acaparamiento de referencias sensoriales que en esta se evidencia las cuales están asociadas al olor como: plantas, flores, humo de madera abrasada y árboles. Estos elementos no solo se asocian de manera directa a este recurso literario, sino que con esta se construye una atmósfera que envuelve al lector y hace que sienta ese espacio narrativo como si fuese el mismo quien estuviera dentro de la obra. Por consiguiente, la imagen cumple la función de un descriptor visual. Que hace posible que la composición de estos elementos se contraste y cree un acto que engrandece el relato bíblico y de cierta manera cree ese nivel de dificultad.

Teniendo en cuenta una perspectiva interpretativa, la imagen obtiene un valor significativo dentro de esta obra, puesto que su valor simbólico trasciende por la evocación sensorial que esta proporciona. Los olores relacionados a las plantas aromáticas y flores hacen referencia a la pureza y espiritualidad, por otro lado, la madera quemada se asocia a la transformación de la presencia humana, como se lo conocía antes y como se lo mira después de pasar por dicha transformación. Es así que, esta figura literaria ayuda al texto a construir una historia con una carga significativa llena de cultura y espiritualidad, donde el sentido del olfato viene a ser el sentido influyente dentro de esta obra.

No obstante, la imagen olfativa no simplemente cumple con una función ornamental, sino que se integra al sentido profundo del texto, ayudando al texto a crear esa atmósfera que atrapa al lector y guiando a su correcta interpretación de dos maneras, tanto de la forma sensorial de manera explícita y de la forma simbólica que se relaciona a lo implícito, sin embargo, el lector puede relacionar y entender al texto a mediada que este vaya leyendo la obra y adentrándose al relato de manera que llega a un punto donde las figuras literarias ayudan al lector a unirse a la obra creando un lazo entre ambos.

4.3.1.3 Personificación

Tabla 10

Matriz de análisis, identificación de recursos literarios: Personificación

Fragmento textual	Análisis interpretativo	Recursos literarios	Referencias
<p>“El viento tempestuoso erraba suspirando por la casa, se hundía silbando por los tubos de los graneros, hacía gemir y crujir los álamos” p.197.</p>	<p>El viento es presentado como una fuerza con vida que suspira, silba hace gemir a los árboles, creando así un ambiente intenso. Que produce un movimiento y tensión el entorno. A continuación, el párrafo trasforma al viento en una esencia única que llena y convierte el entorno. Su deslizamiento es decir de la casa y los graneros existe una ruptura de la quietud y resulta una impresión de incomodidad permanente. Esta fuerza espontánea actúa como un elemento que proyecta lo dramático del fragmento y se siente una tiesura inmensa. En</p>	<p>Personificación Aquí al viento se le da cualidades como: “erraba suspirando por la casa” “se hundía silbando por los tubos” “hacía gemir y crujir los álamos” El viento no puede suspirar, silbar ni gemir como una persona, por lo que se le atribuyen cualidades humanas.</p>	<p>Mann, T. (1900). Thomas Mann José y sus hermanos 1. <i>Las Historias de Jacob</i>.</p>

definitiva, la combinación del paisaje y la arquitectura coexiste un problema visible que se demuestra sobre el ambiente; así, la arista deja de ser un sencillo fondo detallado y consigue un valor simbólico, recobrando fuerza del entorno de desequilibrio que envuelva al verso.

Nota. Fragmentos tomados de la obra *Thomas Mann José y sus hermanos I. Las Historias de Jacob.*

Se resalta de manera concisa el uso de la personificación como figura literaria que enriquece al fragmento central, debido a que atribuye cualidades al viento como si este fuese un objeto vivió, como si se tratase de comportamientos son propios de los seres humanos, como suspirar, errar, silbar y gemir. Estas palabras hacen que el fenómeno cobre vida, el cual es idóneo para relacionarse con el medio que lo rodea. Por añadidura, esta figura literaria intensifica con mucha más fuerza el valor de la obra de manera expresiva, conque el viento es observado no solo como un mecanismo físico ocasionado por la naturaleza, de modo semejante similar al de un agente activo que camina diferentes escenarios como, la casa y el granero lo que estimula a los sonidos que intensifican el entorno. No obstante, esta figura ayuda a la creación de una atmósfera con carácter tempestuosos en el escenario.

De manera interpretativa, la personificación del viento efectúa un empleo simbólico que sobrepasa los límites de una mera descripción ambiental. Al momento que se le atribuyen características humanas a este fenómeno, por otro lado, el texto a su vez da a entender que este elemento que se incorpora al texto se relaciona con estados emocionales como la angustia, la inestabilidad y la amenaza, que son elementos claves para entender al personaje principal de la obra de Mann. El viento, opera como una extensión del clima emocional del relato, de esta manera se presenta un paralelismo entre lo que es la naturaleza y el conflicto interno que se vive en la escena. Es por eso que, esta figura literaria no solo llega con el fin de embellecer al texto, sino que considerando el análisis simbólico que presenta va más allá de una simple interpretación de la naturaleza, el viento llega a transmitir la intensidad dramática y profunda de la obra.

A grandes rasgos, según Hulatt (2025) las narraciones bíblicas pueden analizarse desde diferentes perspectivas como, por ejemplo: su estructura, personajes y escenarios, en este sentido Thomas Mann emplea una amplia gama de recursos literarios para establecer este diálogo intertextual. Entre los cuales destacan la metáfora, personificación y simbolismo estos elementos no solo aportan belleza al texto, de cierta forma ayudan a comprender de mejor manera lo que el autor quiere decir, esto se lo hace enfocándose desde una perspectiva literaria.

4.3.2 Identificación del lenguaje arcaizante

Tabla 11

Matriz de análisis, identificación del lenguaje arcaizante

Fragmento textual	Lenguaje arcaizante	Significado	Página
<i>El sol también había salido de las manos de El-Elyon</i>	El-Elyon	El Dios altísimo, en la cultura hebrea antigua se lo utilizaba como una forma de referirse a la máxima divinidad.	53
<i>¡Oh Dios mío, he aquí uno que promete!</i>	He aquí	Estoy aquí, es una expresión que se la utiliza para expresar la presencia de algo o alguien en algún lugar.	63
<i>Israel, Dios de los combates. Volvía a ver el vado del Jabbok</i>	Jabbok	Jacob, es un nombre bíblico que se lo muestra al inicio de los relatos bíblicos, Jacob significa “El que suplanta”.	65
<i>E inquieto por su encuentro con el otro de sus engañados, con qué fervor había invocado el apoyo de Elohím.</i>	Elohím	Poder y grandeza, palabras que se la utiliza como una forma de decir a algo o alguien que tiene más influencia que los demás.	65

Nota. Fragmentos tomados de la obra *Thomas Mann, José y sus hermanos. Las Historias de Jacob*.

El análisis del siguiente cuadro concuerda con lo que mencionan Shanay y Lamus (2024), quienes definen a los arcaísmos como aquellos vocablos que con el paso del tiempo han ido desapareciendo, en este sentido, estas construcciones léxicas o sintácticas que corresponden a un estado de lengua sepultada o que esta próxima a desaparecer, sin embargo, en algunos territorios aún se conservan, debido a que mantienen una indiscutible homogeneidad lingüística y se producen diferentes relaciones intelectuales. En esencia, se evidencia el uso de arcaísmo dentro de la obra de Man cuando se incorporan palabras como,

El-Elyon, Jabbok, Elohím y He aquí, que hacen que la narrativa de Man mantenga esa estructura de rasgos lingüísticos de épocas pasadas.

Finalmente, el estudio del lenguaje arcaizante implica entender e identificar el uso de las palabras, en su forma lingüística teniendo en cuenta su campo sintáctico y morfológico, estas palabras han ido cayendo en desuso con los años, unas desaparecieron completamente y otras por el contrario cambiaron su nombre, pero sin perder su significado, el propósito de estos arcaísmos en la obra de Mann es que pueda aportar ese tono solemne, culto y poético, que ayude a resaltar esa característica primordial de los personajes de la época pasada.

4.3.3 Matriz de análisis intertextual

Tabla 12

Matriz de análisis intertextual

Intertextualidad bíblica	Libro: José y sus hermanos: las historias de Jacob	Página	Referencia bíblica	Relación de intertextualidad
<p><i>“Ves que ya soy anciano, y no se el día de mi muerte. Toma tus armas, tu aljaba y tu arco y sal al campo y trae caza. Y haz un guiso como a mí me gusta, y tráemelos. Y comeré, para que te bendiga antes de morir”</i></p> <p><i>Nueva Reina Valera 2000</i></p>	<p>Ya ves cómo estoy cargado de días y de años, hasta el punto de que pronto caeré bajo su peso; y así como ha declinado mi vista, es seguro que iré declinando todo entero y desapareceré en lo negro, pues mi vida es noche y nada puedo ver. Así para no morir antes de haber dado mi bendición y transmito mi fuerza y mi herencia, se hará como se solía hacer. Ve hijo mío, toma tu arco que con tanto vigor has manejado ante el Señor, y por valles y estepas busca algo que</p>	136	Génesis 27:2-4	Resalta la bendición que Jacob otorgará a su hijo mayor, por motivos de salud, él pide que le prepare un guiso para satisfacer su hambre y fortalecer su fuerza, y así darle su bendición.

	cazar. Con lo que hayas cazado hazme uno de esos platos que tanto me gustan, cocido en leche agria sobre fuego vivo y finamente sazonado, y tráemelo, para que coma y beba y se fortifique el alma de mi cuerpo y yo te bendiga con manos que vean		
<i>“entonces repartió a los niños entre Lea y Raquel y las dos ciervas, y a sus niños adelante, luego a Lea y sus niños, y a Raquel y José los últimos”</i> <i>Nueva Reina Valera 2000</i>	Tomó sus medidas, ocultó lo que más caro le era, Raquel y su hijo de cinco años, al fondo, junto a las bestias, y disimuló, para hacerlas pasar por muertas, a su hija Dina, Nacida de Lea, dentro de un cofre donde estuvo a punto de asfixiarse; los otros hijos les siguieron con sus madres, delante de las concubinas y los retoños.	98	Génesis 33: 1-2 Jacob era un hombre preocupado por su familia, aquí se resalta la protección de su familia por delante de todo, incluso sobre lo material, resaltando el favoritismo que tenía a Raquel y su hijo.
<i>“Los niños crecieron. Esaú fue diestro en la</i>	Aquel Jacob de la piel lisa, siempre bajo la	99	Génesis 25: 27 Describe a Jacob y su gemelo Esaú, en primero

<p>caza y hombre de campo, pero Jacob fue varón quieto que prefería quedar en la tienda” Nueva Reina Valera 2000</p>	<p>tienda, piadoso, meditativo y tímido desde la infancia, no había tenido nunca juventud. Por el contrario, Esaú, aunque empezaba a encanecer como su hermano, parecía seguir siendo mozo rudo, insignificante y alocado.</p>	<p>lugar, Jacob es destacando por sus virtudes y miedos lo ven como un joven tranquilo el cual prefería pasar su vida con el mayor sosiego posible. Por otro lado, Esaú es descrito como un joven hábil para la caza y muy trabajador y consciente de sus actos.</p>
<p>“Yo soy el señor, el Dios de Abraham tu padre, y el Dios de Isaac. La tierra en que estás acostado te la daré a ti y a tus descendientes” Nueva Reina Valera 2000</p>	<p>¡Yo soy! ¡yo soy el Señor! 97 de Abiram y de Yitzchak, y el tuyo. Mi mirada cae sobre ti, Jacob con un favor que se extenderá al porvenir, y haré tu posteridad innumerable como polvo de la tierra.</p>	<p>Génesis 28: 13 Refleja la relación entre el Dios Todopoderoso y Jacob, quien le dice que lo cuidará en cada cosa, en cada decisión que tome y no solo a él de la misma manera a sus descendientes, quienes habitarán el mundo para convertirse en una gran nación.</p>
<p>“Y les mandó: Decid a mi hermano Esaú: Así dice tu siervo Jacob. Hasta ahora he vivido con Labán.</p>	<p>Así pues, Israel, el bendito del Eterno, con su séquito y sus bienes, con sus manadas donde las ovejas solamente 104</p>	<p>Génesis 32:4 Habla sobre el encuentro entre ambos hermanos después de varios años sin verse, Jacob envía a decir a su hermano que trae</p>

<p><i>Y tengo vacas, asnos y ovejas, siervos y siervas. Envío a decirlo a mi señor, para hallar gracia en tus ojos”</i> Nueva Reina Valera 2000</p>	<p>contaban cinco mil quinientas cabezas, sus mujeres y su prole, sus esclavos, servidores, conductores, gañanes, cabras, asnos, camellos de silla y de carga, Jacob el Padre, viniendo de Jabook después de su encuentro con Esaú.</p>		<p>consigo animales, siervos y que con el tiempo formó una gran familia, ofrece a su hermano cierta parte de su riqueza para hallar su perdón.</p>	
<p><i>“Te serviré siete años por Raquel tu hija menor”</i> <i>“Jacob se unió también a Raquel y la amo más que a Lea. Y trabajó para Labán otros siete años”</i> Nueva Reina Valera 2000</p>	<p>Jacob ha pasado catorce años en casa de Labán, siete más siete. Tú me has servido dos veces siete años por las mujeres, conforme al contrato que custodia los terafim.</p>	<p>229-230</p>	<p>Génesis 29: 18-30</p>	<p>Explica que, el amor que sentía Jacob por Raquel fue más perdurable, sincero y genuino que el de por Lea. Hasta el punto de trabajar otros siete años. Siendo el total catorce años</p>
<p><i>“Y Labán le respondió: Halle yo ahora gracia en tus ojos, y quédate: he experimentado que Jehová me ha</i></p>	<p>Labán tenía miedo de que Jacob se le fuera. Desde que la fuente brotaba, sabía que su sobrino era, verdaderamente, el portador de una bendición, un hombre de</p>	<p>173</p>	<p>Génesis 30:27-30</p>	<p>Resalta la presencia del personaje principal que es Jacob, quien tenía la abundante bendición de Dios bendición que obraba por todos los lugares a donde iba. Esto</p>

<p><i>bendecido por tu causa.</i>” <i>“Porque poco tenías antes de mi venida, y ha crecido en gran número, y Jehová te ha bendecido con mi llegada: y ahora, ¿Cuándo trabajaré también pro mi propia casa?”</i> <i>Reina Valera 1960</i></p>	<p>mano benditas. Hacía todo lo posible para que no se le fuera, para que sus negocios se beneficiaran con las gracias que el otro iba dispensando por doquiera que vaya. Ahora, una serie de proyectos, cuyo resultado y cumplimiento interesaban, hacía indispensable la presencia bendita de Jacob.</p>		<p>provocaba bendiciones a Labán en sus tierras.</p>
<p><i>“Pero Raquel era de lindo semblante y de hermoso parecer.”</i> <i>Reina Valera 1960</i></p>	<p>Dame a tu hija Raquel por esposa y que ella sea mi recompensa. Su belleza es semejante a la de una joven ternera y, por su parte, me mira con amistad.</p>	<p>174 Génesis 29: 17</p>	<p>Habla sobre cuando Jacob observa por primera vez a Raquel la hija menor de Labán el hermano de su madre. Quedó impregnado por tanta belleza sutil que la describió de lindo semblante semejante a la de una joven ternera.</p>
<p><i>“Entonces se levantó Jacob, y subió sus hijos y sus mujeres.”</i></p>	<p>Labán supo que el hijo de Isaac había huido con sus esposas, sus sirvientes,</p>	<p>237 Génesis 31: 17-18-21-22-23</p>	<p>Enfatiza sobre aquel momento en el que Jacob huye de la casa de Labán,</p>

<p>“Y puso en camino todo su ganado.”</p> <p>“Huyó, pues, con todo lo que tenía.”</p> <p>“Y al tercer día fue dicho a Labán que Jacob había huido.”</p> <p>“Entonces Labán tomó a sus parientes consigo y fue tras Jacob.”</p> <p><i>Reina Valera 1960</i></p>	<p>sus bienes, sus doce retoños y que naturalmente, había partido hacia el este.</p> <p>Labán furioso regresó inmediatamente en persecución de los fugitivos, seguidos por sus hijos.</p>	<p>al ser envidiado por su suegro, por ser mucho más bendecido que este. Huyó Jacob, sus esposas, sus doce retoños, y su ganado. Labán furioso decide perseguir con sus parientes a Jacob.</p>
--	---	--

<p>“Y salió Israel, y plantó su tienda más allá de Migdal-edar.”</p> <p>“Aconteció que cuando moraba Israel en aquella tierra, fue Rubén y durmió con Bilha la concubina de su padre: lo cual llegó a saber Israel.”</p> <p><i>Reina Valera 1960</i></p>	<p>Al borde del camino, 253</p> <p>Israel tornó a partir, y estableció su campamento en Migdal Eder, junto a una torre que databa de tiempos muy antiguos. Allí pecó Rubén con Bala, la concubina, y fue maldito.</p>	<p>Génesis 35: 21-22</p>	<p>Jacob puso su tienda en Migdal-edar después de la muerte de su esposa Raquel. Allí ocurrió que su propio hijo Rubén pecó con Bala o más conocida como Bilha. Esto llegó a saber Isarel=Jacob.</p>
--	---	--------------------------	--

Nota. La matriz de intertextualidad se la realizó con fragmentos tomados del libro José y sus hermanos: *Las historias de Jacob*, de Thomas Mann.

En primer lugar, desde un enfoque literario, la obra de Mann se evidencian cuadros de intertextualidad en el primer pasaje del (Génesis 27:2-4 Reina –Valera 1960), en el que se refleja el estado de salud y la vejez que afronta Jacob y que lo está llevando a su deceso, en este sentido, la intertextualidad es evidente debido a la incorporación de un lenguaje introspectivo y cargado de simbolismo. Por otro lado, el texto bíblico, presenta de manera directa la solicitud del aliento como una antesala de la bendición, colmado de existencialidad y densidad poética, puntualizando rasgos como la ceguera, la vejez y la cercanía de la muerte como etapas del alma y del cuerpo. La bendición pasa de ser un mero acto ritual a ser una transferencia simbólica de vida y fuerza.

Teniendo en cuenta el pasaje del (Génesis 33:1-2 Reina –Valera 1960), en el que menciona, resalta la defensa por su familia, pero con favoritismos hacia la mujer y el hijo que él más ama. Thomas Mann examina la disposición jerárquica de la familia ante cualquier situación que los ponga en peligro, con esto se aumenta los rasgos psicológicos y simbólicos, no obstante, en el la Biblia muestra de modo sombrío la ordenanza de cada integrante de la familia, en *Las historias de Jacob*, se introduce una narración visual y dramática, cargada de angustia, preocupación y tensión. Donde el Raquel y José ocupan el lugar más resguardado de toda la familia, haciendo que Jacob incremente su conflicto moral y humano.

En el versículo (Génesis 25:27 Reina –Valera 1960), se describe la forma de vida de Jacob y Esaú, destacando las cualidades y debilidades de cada uno, en el libro de la Biblia se presenta el contraste entre Esaú y Jacob, en tal virtud, en la narrativa del alemán se amplían las características de ambos hermanos concediendo semblantes de interioridad, en primera instancia, Jacob es visto como un joven de personalidad meditativo, temeroso y piadoso, rasgos significativos que exploran su carácter, Jacob figura la introspección en oposición a Esaú, es decir el lado asociado a lo instintivo y la fuerza física, que son rasgos característicos de la modernidad, por un lado, se simboliza la parte débil de la sociedad y por otro lado, la parte fuerte.

Por consiguiente, en el (Génesis 28:13 Reina –Valera 1960), habla sobre el lazo que une Jacob con Dios, en este sentido, Dios bendijo a Jacob y a toda su descendencia, dando su palabra de formar una gran nación, en este compendio entre lo humano y lo divino. Aquella promesa hecha por Dios se transforma en un eje narrativo que vincula el presente, pasado y futuro. Involucrando no solo a Jacob, asimismo, reúne a figuras como Abraham e Isaac, padre y abuelo de Jacob. Mann desarrolla a este patriarca no solo como un mero receptor del mandato de Dios, sino como un sujeto que reconoce su relación con Dios y acepta ser el elegido y acepta ser guiado por la fuerza divina.

Desde el enfoque literario en el fragmento se tiene como certeza el reencuentro entre ambos hermanos, después de estar mucho tiempo lejos, tal y como se menciona en el Génesis 32:4 en este sentido, Mann recodifica y profundiza el conflicto emocional entre ambos gemelos, en consiguiente, en el texto bíblico se menciona el recuento como una forma de cumplimiento de los protocolos, es decir, en la antigua época entregar cierta parte de los vienes era de cierta manera una forma de pedir perdón por cualquier hecho que se haya suscitado, en este caso la rivalidad de ambos hermanos, por eso Jacob le otorga a Esaú cierta parta de sus vienes para que este le conceda su perdón.

En las narrativas sagradas se lo manifiesta de manera dramática, haciendo que Jacob sienta aún más temor y culpa ante la presencia de su hermano, sin imaginar que este le

concedería su perdón sin nada cambio, el hecho de que Jacob haya enviado a los heraldos con un mensaje en el que ponía gran cantidad de sus bienes a sus pies, refleja no solo lo materia sino el intento de Jacob por reparar lo que hizo en el pasado, comprando su perdón por medio de cosas material, pero Esaú demostró de no importaba nada de aquellas cosas materiales sino el amor al prójimo.

Seguidamente, el versículo bíblico (Génesis 29:18-30 Reina –Valera 1960), propone una conversación representativa del amor verdadero de Jacob, quien trabaja catorce años sin descanso en la casa de su suegro Labán como comprobación de su sinceridad y compromiso. Este versículo intercambia palabras según el texto Jacob ha pasado catorce largos años de espera, donde el tiempo y la responsabilidad se transforman en símbolos de un amor que sostiene en la espera y la consagración.

La repetición del servicio dos veces siete años, fortalece la idea de que la perseverancia y la astucia no decae el sentimiento genuino, sino más bien categoriza y sostiene. Así mismo, la mención del contrato y socializa un entorno muy representativo arraigada a la responsabilidad, el propósito y la cultura. De este modo, el fragmento de Thomas Mann reinterpreta el versículo bíblico y lo mezcla como un exponente cultural que resalta la perseverancia y fidelidad ante las desavenencias de la vida de Jacob.

Tal como se indica en (Génesis 30:27-30 Reina –Valera 1960) Labán distingue que las bendiciones de su casa se deben a Jacob porque él era bendecido. Así, su suegro se beneficiaba de su presencia. Este beneficio divino se centraliza en la interposición de Dios como agente de sabiduría y abundancia. Thomas Mann, demuestra la similitud del mismo relato bíblico y lo humaniza, demostrando a Labán temeroso de perder a Jacob. Mientras la Biblia demuestra la providencia divina, Mann ahonda en lo psicológico del personaje, revelando miedo y ambición. En otros términos, el texto literario converge con el versículo sagrado, reestructurando el propósito como un fenómeno social y económico. Por último, la obra le extiende la enseñanza del relato bíblico entregándole hondonada social y psicológica.

En continuidad, en el versículo del (Génesis 29: 17 Reina –Valera 1960), se detalla a Raquel como una joven de hermoso semblante y parecer, destacando su belleza exterior y gracia natural. Esta descripción marca su decisión rotundamente irreversible hacia Raquel, Jacob pide a Raquel como su esposa legítima considerándola como su obsequio. La asimilación como una joven ternera enfatizando su juventud y fineza, mientras su mirada amistosa pretendía reciprocidad afectuosa. Por otro lado, la propuesta de Jacob sintetiza expectativas y normas culturales familiares sobre el matrimonio. A razón de la belleza de Raquel se vincula con la aceptación social y la selección afectiva. La obra de Mann demuestra la relación entre la apariencia, deseo y contexto familiar.

En cambio, atendiendo al (Génesis 31: 17-18-21-22-23 Reina –Valera 1960), en el que ese narra la huida de Jacob con sus esposas hijos e hija y todos sus bienes materiales, tras haber pasado varios años en la casa de Lavan, Jacob decide emanciparse para poder crecer como nación, y así cumplir una de las promesas realizadas por Dios. Sin embargo, la reacción inmediata de su suegro, hace que esta promesa se vea afectada porque Jacob, sus mujeres e hijos son perseguidos por su suegro. Por ello, las sagradas escrituras presentan hechos y eventos de manera objetiva y lineal, priorizando la acción y tensión del momento.

Thomas Mann recontextualiza el texto bíblico, mostrando la huida de Jacob como un acto estratégico. De este modo, interactúa con el texto sagrado enriqueciendo su léxico

desde un pensamiento literal y social. La narrativa explora el conflicto al incluir emociones, y motivaciones y relaciones humanas. En resumen, Labán, reacciona con enojo, orgullo y temor de perder todo lo que ha logrado con Jacob, es por ellos que Labán siendo de una edad avanza persigue a Jacob con mucha avaricia.

De acuerdo con el (Génesis 35: 21-22 Reina –Valera 1960), Jacob llamado Israel cimiento su tienda en Migdal-Edar, lugar antiguo y lleno de cultura, mientras que su hijo Ruben cometió un acto inmensurable contra su padre al acostarse con su concubina Leda Bilha, registrado en las sagradas escrituras específicamente en el capítulo treintaicinco versículos veintidós. El autor del libro *Las historias de Jacob* reestructura y lo socializa, subrayando las consecuencias morales y sociales del pecado de Rubén su propio hijo, El libro profundiza en la profundidad emocional de los personajes. La intertextualidad se prueba al conservar las crónicas personales y fundamentales con motivaciones y consecuencias, evidenciando cómo la ancestralidad, pecado y poder parental se unen.

En el conjunto de fragmentos se evidencia una clara intertextualidad entre el libro de Thomas Mann José y sus hermanos: *Las Historias de Jacob* con el libro de Génesis, debido a que el autor toma partes de la vida de Jacob para describirlos utilizando un lenguaje descriptivo, introspectivo y simbólico. Al mismo tiempo, los pasajes bíblicos hablan de varios temas, desde conflictos familiares e internos todos estos elementos se combinan manteniendo un núcleo narrativo, Jacob tanto como sus personajes son analizados desde una perspectiva emocional, psicológica y sensorial.

En este sentido, la novela no altera la esencia del texto sagrado, sino que lo interpreta desde una perspectiva literaria que ayuda a profundizar la dimensión y mejor comprensión de este tipo de literatura, y más no solo enfocándose en lo religioso, así pues, la obra profundiza en aspectos humanos, emociones y simbólicos de aquella época otorgando así una nueva riqueza narrativa. En tal virtud, el relato de Thomas Mann no solo permite al lector adentrarse al contenido espiritual, igualmente, ofrece acceso a las dimensiones familiares, culturales y simbólicas enfocándose en una perspectiva moderna que dialoga con sensibilidades e inquietudes contemporáneas.

Es por eso que los resultados obtenidos del análisis intertextual concuerdan con lo que menciona Higuera *et al* (2015). En primer lugar, habla sobre el término intertextualidad que fue acuñado por primera vez por Julia Kristeva en el año 1967, tras varias investigaciones la teórica enfatiza que un texto se construye como un mosaico de citas, es decir, todo texto guarda una historia de otro texto, igualmente, se menciona que ningún texto es único, ya que cada relato se construye en relación con texto que ya han sido creados, tomando una pequeña parte y formando algo nuevo, entender la presencia de un texto sobre otro texto es importante.

Un texto puede dar origen a nuevas obras que pueden resultar igual de importantes que el texto original, de igual suerte el lazo entre ambos crea una trama mucho más impactante de lo que se espera. Finalmente, la intertextualidad es una forma sencilla y clara de conocer a los textos bíblicos y que se tenga una visión más clara de este libro y los textos sagrados, la Biblia es considerado un libro muy completo debido a que posee variedad de temáticas lo que permite a los escritores tomar referencia de dicho libro para realizar sus obras.

CAPÍTULO V

CONCLUSIONES y RECOMENDACIONES

5.1 Conclusiones

La novela *Las historias de Jacob* de Thomas Mann establece un diálogo intertextual profundo con los textos bíblicos del Génesis (capítulos, 25 al 35), mediante transformaciones narrativas, estilísticas y simbólicas que enriquecen su significado. En el plano narrativo, Mann recodifica el relato bíblico a través de una estructura compleja, el uso de analepsis y prolepsis, y una voz irónica y erudita que amplía y humaniza a los personajes. Por su parte la transformación estilística, incorpora recursos ensayísticos, lenguaje culto, elementos filosóficos, históricos y mitológicos. Por su parte. La transformación simbólica, analiza eventos arquetípicos como el viaje, la bendición y el sueño. Entrelazando tradiciones hebreas, grecolatinas y mesopotámicas, para ahondar dimensiones humanas y espirituales de la obra de Mann.

En la obra de Thomas Mann *Jacob*, es presentado como una imagen compleja, debido a los problemas internos que aborda en todo su proceso de camino espiritual. Asimismo, el uso de la narración reflexiva permite reinterpretar al personaje de Jacob desde una perspectiva moderna, al profundizar en su psicología y complejidad moral. Por lo tanto, la obra no solo reescribe la historia sagrada, sino que le da una nueva interpretación desde una perspectiva literaria, histórica y humana. Así, se confirma que la intertextualidad es el elemento clave que une la novela de Mann con los textos bíblicos.

Adicionalmente, la utilización de recursos literario usados por el escritor hacen posible incorporar un diálogo intertextual en relación a la obra y los textos sagrados, en el que se incluyen el uso del lenguaje arcaizante, el uso narrativo, esta combinación de elementos hace que la intención de Thomas Mann de recrear ese tono simbólico y solemne en el libro del Génesis dentro de una novela contemporánea. Con la incorporación del símil, la personificación y la imagen el autor funda un escenario cargado de significados, experiencias que son propias del autor y en donde el lector se sienta identificado. Asimismo, la incorporación de giros lingüísticos arcaicos y referencias bíblicas directas que refuerzan la intertextualidad, permitiendo una reinterpretación literaria que dialoga de manera profunda con la tradición sagrada.

5.2 Recomendaciones

Se recomienda promover el desarrollo del pensamiento crítico mediante el análisis comparativo entre la novela *Las historias de Jacob* de Thomas Mann los textos bíblicos del Génesis (capítulos, 25 al 35). A través de actividades de lectura guiada, debates y preguntas reflexivas, se puede incentivar a los estudiantes a identificar semejanzas diferencias y reinterpretaciones del relato bíblico. De este modo, se fortalece la capacidad de análisis, interpretación argumentación sobre los textos bíblicos.

Se sugiere vincular los episodios narrativos de Jacob y Esaú con los principios del manual de convivencia, a fin de reflexionar sobre valores como el respeto, la honestidad, el perdón y la resolución pacífica de conflictos. Esta relación permitirá que los estudiantes comprendan cómo los conflictos familiares y sociales presentes en los textos de igual grado

se manifiestan en la vida cotidiana. Así, la literatura y la Biblia se convierten en herramientas pedagógicas para fortalecer la convivencia escolar.

Se recomienda fomentar la lectura sistemática y reflexiva de la Biblia, específicamente del Génesis (capítulos, 25 al 35), como complemento a la novela de Thomas Mann. Esta práctica facilitará la comprensión de contexto original del relato y permitirá establecer relaciones intertextuales más claras. De este modo los estudiantes podrán reconocer cómo un texto sagrado puede ser reinterpretado literariamente desde una perspectiva moderna, histórica y simbólica, que podrán aplicar en su vida cotidiana.

BIBLIOGRAFÍA

- Arráez, M., Calles, J., & Moreno de Tovar, L. (2006). La hermenéutica: una actividad interpretativa. *SAPIENS*, 7(2), 187-202. https://ve.scielo.org/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1317-58152006000200012
- Assmann, J. (2018). Thomas Mann y Egipto Mito y monoteísmo en las novelas de José. <https://www.chbeck.de/assmann-thomas-mann-aegypten/product/25425540>
- Belloso, R. (2014). *Marco Metodológico*. Universidad Privada. <https://virtual.urbe.edu/tesispub/0098414/cap03.pdf>
- Carbajal, R. (2020). Metodología de la investigación: investigación bibliográfica/documental. Universidad Francisco Gavidia. <https://ri.ufg.edu.sv/jspui/bitstream/11592/9845/1/Tecnicas-de-investigacion-documental%20%281%29.pdf>
- Cárcamo, H. (2005). *Hermenéutica y análisis cualitativo*. Universidad de Concepción. <https://cintademoebio.uchile.cl/index.php/CDM/article/view/26081/27386>
- Escudero, C. y Cortez, T. (2017). *Introducción a la investigación científica* [Capítulo 1]. En Técnicas y métodos cualitativos para la investigación científica. Universidad Técnica de Machala. <https://repositorio.utmachala.edu.ec/bitstream/48000/14207/1/Cap.1-Introducci%C3%B3n%20a%20la%20investigaci%C3%B3n%20cient%C3%ADfica.pdf>
- García, J. (1999). Biografías: Thomas Mann. *Letras libres*. https://dev.letraslibres.com/wp-content/uploads/2016/05/pdf_art_6187_5836.pdf

- García, L. (2023) Los símbolos literarios. *Universidad de Colima*.
https://ww.ucol.mx/content/publicacionesenlinea/adjuntos/Simbolos-Literarios-DIG_552.pdf
- Gómez, J. (2017). Intertextualidad, Interdiscursividad y retórica cultura. [Tesis. Universidad Autónoma de Madrid]. admin,+Gestor_a+de+la+revista,+13.+Gómez+Alonso+(107-115).pdf
- Guevara, G., Verdesoto, A. y Castro, N. (2020). *Metodologías de investigación educativa (descriptivas, experimentales, participativas, y de investigación-acción)*. RECIMUNDO, 4(3), 163–173.
https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/7591592.pdf?utm_source=chatgpt.com
- Guldmond, A. (2011). La intertextualidad y la Biblia. *Reflexiones Teológicas*, 8, 57–68. Bogotá. Colombia. ISSN 2011-1991.
<https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/3939288.pdf>
- Higuera, E., Naranjo, C. y Carrillo, D. Cueva, Leonel. (2015). La intertextualidad como método de análisis filosófico. *Sophia, Colección de Filosofía de la Educación*, (19), 189-207.
<https://www.redalyc.org/pdf/4418/441846096010.pdf>
- Hulatt, L. (2025). Narrativa bíblica. Study Smarter.
<https://www.studysmarter.es/resumenes/literatura/recursos-literarios/narrativa-biblica/>
- Jácome, G (2021) ¿Qué es la Estilística?. *Revistasarance*. No. 7, pág. 1-4.
<https://revistasarance.ioaotavalo.com.ec/index.php/revistasarance/article/view/80/83>
- Luzón, M. (2022). Intertextualidad e interpretación del discurso. [Tesis. Universidad Jaume I de Castellón]. file:///C:/Users/Asus/Downloads/alopezm,+Documento.pdf
- Macedo, A. (2012) La intertextualidad: cruce de disciplinas humanísticas. *Revista dialnet*
<https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/4953777.pdf>
- Mann, T. (1900) Thomas Mann José y sus hermanos 1. Las Historias de Jacob. Punto omega
- Mann, T. (2024). Thomas Mann: Die Geschichten Jaakobs. ARD Audiothek.
<https://www.uandes.cl/biblioteca/personajes-destacados/thomas-mann/>
- Martínez, J. (2010). *Rinconete: El rincón de la lengua y la cultura*. Centro Virtual Cervantes.
https://cvc.cervantes.es/el_rinconete/anteriores/enero_01/10012001_03.htm
- Matos, A. (2018). *Investigación bibliográfica: Definición, tipos y técnicas*. Lifeder.
<https://s9329b2fc3e54355a.jimcontent.com/download/version/1545253266/module/9548086969/name/Investigaci%C3%B3n%20Bibliogr%C3%A1fica.pdf>
- Milán, F. (2016). Biblia e intertextualidad: una aproximación. *Academia*, 48 (2), 265- 548.
https://www.academia.edu/95344685/Biblia_e_intertextualidad_una_aproximaci%C3%B3n
- Moreno, L. (2024). *Análisis crítico valorativo de un texto: Detrás de las líneas*. [Tesis de pregrado, Universidad Nacional Abierta y a Distancia]. Archivo digital.
https://de.scribd.com/document/735087100/Analisis-Critico-Valorativo-de-Un-Texto-Detras-de-Las-Lineas?language_settings_changed=Deutsch
- Muñoz. J. (2014). Recepción de el Quijote en Meerfahrt Mit Don Quijote de Thomas Mann. [Tesis de pregrado, Univerisidad Almería].
https://repositorio.ual.es/bitstream/handle/10835/3427/1897_THOMAS%20MANN.pdf?sequence=1&isAllowed=y

- Nogales, J. (2017). La intertextualidad en la narrativa breve de Sergio Pitól. [Tesis doctoral, Universidad de Sevilla]. Repositorio idUS. <https://idus.us.es/server/api/core/bitstreams/cb47c784-3703-44b3-aa3c5b26b9985a07/content>
- Ortega, A. (2020). Filiaciones, huellas literarias, reescrituras: cinco novelas ecuatorianas. *Saga. Revista de Letras*, (6), 8–18. <https://doi.org/10.35305/sa.v2i6.95>
- Ortega, C. (2024). *Unidad de análisis: Definición, tipos y ejemplos*. <https://www.questionpro.com/blog/es/unidad-de-analisis/>
- Piña, S. (2023). El enfoque cualitativo: Una alternativa compleja dentro del mundo de la investigación. *SciELO*, 8 (15), 1-3. <https://ve.scielo.org/pdf/raiko/v8n15/2542-3088-raiko-8-15-1.pdf>
- Ricardo, R. (2025). ¿Qué es la intertextualidad y cómo se manifiesta en la literatura? estudiando. <https://estudiando.com/que-es-la-intertextualidad-y-como-se-manifiesta-en-la-literatura/>
- Rubio, J. (2024). “José y sus hermanos”, la cosmovisión de Thomas Mann. Editorial Académica. <https://diocesisdejaen.es/jose-y-sus-hermanos-la-cosmovision-de-thomas-mann/>
- Reina-Valera 1960. (1960). La Santa Biblia. Sociedades Bíblicas Unidas. <https://www.bible.com/es/versions/149-rvr1960-biblia-reina-valera-1960>
- Shanay, A., Lamus, T. (2024). El uso de los vocablos tipo arcaísmos en el habla de Loja. Un análisis lingüístico. *Polo del conocimiento*, 9(11), 2003-2025. <file:///C:/Users/Asus/Downloads/8447-44685-1-PB.pdf>
- Sullon, L. (2020). Biografía de Thomas Mann. *Scribd*. <https://de.scribd.com/document/442801761/Biografia-de-Thomas-Mann>
- Tumanov, V. (2002). Jacob as Job in Thomas Mann’s Joseph und Seine Brüder. *Neophilologus*, 86(2), 287-302. <https://doi.org/10.1023/A:1014439628300>
- Viché, M. (2019) La transformación narrativa. metodología de una educación sociocultural liberadora. *Editor de la revista: quadernsanimacio.net*. <https://quadernsanimacio.net/Narrativas.pdf>
- Piña, S. (2023). El enfoque cualitativo: Una alternativa compleja dentro del mundo de la investigación. *SciELO*, 8 (15), 1-3. <https://ve.scielo.org/pdf/raiko/v8n15/2542-3088-raiko-8-15-1.pdf>
- Pink, A. (1952). El Dios de Jacob. *Chapel Library* https://www.chapellibrary.org/api/books/download?code=gojas&format=pdf&srsltid=AfmBOoqDGwfvabwMs_4hmnX3FKnam-45CNCEube6-Q5tPXXewgbfr21I
- Kirste, W. (2000). ‘Weltliteratur’ de Goethe, un Concepto Intercultural. [Tesis de doctorado, Universidad del País Vasco-Euskal Herriko Unibertsitatea]. Archivo digital. <https://www.cervantesvirtual.com/downloadPdf/weltliteratur-de-goethe-un-concepto-intercultural--0/>
- Bohórquez, D. (2021) Julia Kristeva: Teoría, proceso e interpretación del sentido. *Revistas Uned. Universidad de los Andes*. <https://revistas.uned.es/index.php/signa/article/download/32971/24918/86061>

- Higuera, E. Naranjo, C. y Carrillo, D. Cueva, Leonel. (2015) La intertextualidad como método de análisis filosófico Sophia. Colección de Filosofía de la Educación, núm. 19, p. 189-207. <https://www.redalyc.org/pdf/4418/441846096010.pdf>
- Zula, J. (2023) Intertextualidad en el cuento “El extraño viaje” de la escritora ecuatoriana Gabriela Alemán. Trabajo de Titulación para optar al título de Licenciada en Pedagogía de La Lengua y la Literatura. Universidad Nacional de Chimborazo <http://dspace.unach.edu.ec/handle/51000/11446>